

Βρυξέλλες, 10 Ιουλίου 2025
(OR. en)

11269/25
ADD 1

Διοργανικός φάκελος:
2025/0201 (NLE)

PECHE 200

ΔΙΑΒΙΒΑΣΤΙΚΟ ΣΗΜΕΙΩΜΑ

Αποστολέας:	Για τη Γενική Γραμματέα της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, η κα Martine DEPREZ, Διευθύντρια
Ημερομηνία Παραλαβής:	9 Ιουλίου 2025
Αποδέκτης:	κα Thérèse BLANCHET, Γενική Γραμματέας του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης
Αριθ. εγγρ. Επιτρ.:	COM(2025) 369 annex
Θέμα:	ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ της πρότασης ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ για την υπογραφή, εξ ονόματος της Ένωσης, και την προσωρινή εφαρμογή του πρωτοκόλλου εφαρμογής (2025-2029) της συμφωνίας αλιευτικής σύμπραξης μεταξύ της Λαϊκής Δημοκρατίας του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας

Διαβιβάζεται συνημμένως στις αντιπροσωπίες το έγγραφο - COM(2025) 369 annex.

συνημμ.: COM(2025) 369 annex



ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ
ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Βρυξέλλες, 9.7.2025
COM(2025) 369 final

ANNEX

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

της

πρότασης ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

**για την υπογραφή, εξ ονόματος της Ένωσης, και την προσωρινή εφαρμογή του
πρωτοκόλλου εφαρμογής (2025-2029) της συμφωνίας αλιευτικής σύμπραξης μεταξύ της
Λαϊκής Δημοκρατίας του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας**

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ
ΠΡΟΤΟΚΟΛΛΟ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ ΣΥΜΠΡΑΞΗΣ
ΣΤΟΝ ΤΟΜΕΑ ΤΗΣ ΑΛΙΕΙΑΣ ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΛΑΪΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΟΥ ΣΑΟ
ΤΟΜΕ ΚΑΙ ΠΡΙΝΣΙΠΕ ΚΑΙ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ τη στενή συνεργασία μεταξύ των μερών, ιδίως στο πλαίσιο των σχέσεων μεταξύ του Οργανισμού Κρατών της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού (ΟΚΑΚΕ) και της Ευρωπαϊκής Ένωσης, καθώς και την κοινή επιθυμία τους να ενισχύσουν την εν λόγω σχέση,

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ τη συμφωνία σύμπραξης στον τομέα της αλιείας μεταξύ της Λαϊκής Δημοκρατίας του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

Τα μέρη του παρόντος πρωτοκόλλου συμφωνούν τα εξής:

Άρθρο 1)

Ορισμοί που ισχύουν για το παρόν πρωτόκολλο

Για τους σκοπούς του παρόντος πρωτοκόλλου, εφαρμόζονται οι ορισμοί που προβλέπονται στο άρθρο 2 της συμφωνίας αλιευτικής σύμπραξης μεταξύ της Λαϊκής Δημοκρατίας του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας¹, στο εξής καλούμενες από κοινού τα «μέρη». Επιπλέον, ισχύουν οι ακόλουθοι ορισμοί:

«συμφωνία»: η συμφωνία σύμπραξης στον τομέα της αλιείας μεταξύ της Λαϊκής Δημοκρατίας του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας·

«συμφωνία της Σαμόας»: η συμφωνία εταιρικής σχέσης μεταξύ των μελών του Οργανισμού Κρατών της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού, αφενός, και της Ένωσης και των κρατών μελών της, αφετέρου².

«ενωσιακές αρχές»: η Ευρωπαϊκή Επιτροπή, κατά περίπτωση εκπροσωπούμενη από την αντιπροσωπεία της Ένωσης που είναι αρμόδια για το Σάο Τομέ και Πρίνσιπε, ισοδύναμη με τον όρο «κοινοτικές αρχές», όπως ορίζεται στο άρθρο 2 της συμφωνίας·

«αρχές του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε»: το αρμόδιο υπουργείο για θέματα αλιείας·

«τομεακή στήριξη»: χρηματοδοτική στήριξη της Ένωσης για την εφαρμογή της τομεακής πολιτικής αλιείας και υδατοκαλλιέργειας του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε·

«αλιεύματα»: θαλάσσια υδρόβια είδη που αλιεύονται με αλιευτικά εργαλεία που ποντίζονται από αλιευτικό σκάφος·

«εκφόρτωση»: η εκφόρτωση οποιασδήποτε ποσότητας αλιευτικών προϊόντων από αλιευτικό σκάφος στην ξηρά·

«αντιπροσωπεία»: η αντιπροσωπεία της ΕΕ που είναι αρμόδια για το Σάο Τομέ και Πρίνσιπε·

«διατάξεις συγκέντρωσης ιχθύων»: τεχνητά ή φυσικά αντικείμενα στην επιφάνεια, κάτω από τα οποία συγκεντρώνονται διάφορα είδη που προσελκύονται από αυτά, με αποτέλεσμα να αυξάνεται η δυνατότητα αλίευσης των ειδών αυτών·

«νομοθεσία του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε»: η νομοθεσία του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε σχετικά με τις αλιευτικές δραστηριότητες·

«άδεια αλιείας»: διοικητική άδεια που χορηγείται από τις αρχές του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε σε φορέα εκμετάλλευσης για ενωσιακό σκάφος, η οποία δίνει στον εν λόγω φορέα το δικαίωμα

¹ EE L 205 της 7.8.2007, σ. 36, ELI: http://data.europa.eu/eli/agree_international/2007/894/oj

² EE L 2862, 28.12.2023, ELI: http://data.europa.eu/eli/agree_international/2023/2862/oj

άσκησης αλιευτικών δραστηριοτήτων στην αλιευτική ζώνη του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε για ορισμένο χρονικό διάστημα· ισοδυναμεί με τον όρο «ειδική άδεια αλιείας», όπως ορίζεται στην νομοθεσία του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε·

«ενωσιακό σκάφος»: αλιευτικό σκάφος που φέρει τη σημαία κράτους μέλους της Ένωσης και είναι νηολογημένο στην Ένωση·

«σκάφος υποστήριξης»: σκάφος πλην λέμβου που βρίσκεται επί του πλοίου το οποίο δεν είναι εξοπλισμένο με λειτουργικά αλιευτικά εργαλεία σχεδιασμένα για την αλίευση ή την προσέλευση ιχθύων και το οποίο διευκολύνει, υποστηρίζει ή προπαρασκευάζει αλιευτικές δραστηριότητες·

«παρατηρητής»: κάθε πρόσωπο το οποίο εξουσιοδοτείται από εθνική αρχή, σύμφωνα με το παράρτημα, να παρακολουθεί την εφαρμογή των κανόνων που εφαρμόζονται στις αλιευτικές δραστηριότητες ή να παρακολουθεί τις δραστηριότητες αυτές για επιστημονικούς σκοπούς·

«φορέας εκμετάλλευσης»: το φυσικό ή νομικό πρόσωπο που διευθύνει ή κατέχει επιχείρηση η οποία ασκεί οποιαδήποτε δραστηριότητα συνδεδεμένη με οποιοδήποτε στάδιο της παραγωγής, μεταποίησης, εμπορίας, διανομής και λιανικής πώλησης προϊόντων αλιείας και υδατοκαλλιέργειας·

«αλιευτική δραστηριότητα»: κάθε δραστηριότητα που συνδέεται με την αναζήτηση ιχθύων, τη ρίψη, την πόντιση και την ανάσυρση ενεργών εργαλείων, τη ρύθμιση, τον εμποτισμό, την ανάσυρση και την εκ νέου ρύθμιση αδρανών εργαλείων και την αφαίρεση οποιουδήποτε αλιεύματος από τα αλιευτικά εργαλεία, τα δίχτυα διατήρησης ή τον κλωβό μεταφοράς προς κλωβούς πάχυνσης και εκτροφής·

«βιώσιμη αλιεία»: η αλιεία που είναι σύμφωνη με τους στόχους και τις αρχές που ορίζονται στον κώδικα δεοντολογίας για την υπεύθυνη αλιεία, ο οποίος εγκρίθηκε στη διάσκεψη του Οργανισμού Τροφίμων και Γεωργίας των Ηνωμένων Εθνών (FAO) το 1995·

«αλιείας»: κάθε πρόσωπο το οποίο απασχολείται ή προσλαμβάνεται ή εργάζεται με οποιαδήποτε ιδιότητα σε αλιευτικό σκάφος, συμπεριλαμβανομένων των προσώπων που εργάζονται επί του σκάφους και αμείβονται βάσει μεριδίου των αλιευμάτων, εξαιρουμένων των πλοηγών, του ναυτικού προσωπικού, άλλων προσώπων που βρίσκονται στη μόνιμη υπηρεσία του κράτους, των ατόμων που ανήκουν στο προσωπικό ξηράς και εκτελούν εργασίες επί αλιευτικού σκάφους και των παρατηρητών αλιείας. Οι ναυτικοί ΑΚΕ, όπως ορίζονται στη συμφωνία, νοούνται ως αλιείς κατά την έννοια του παρόντος ορισμού·

«αλιευτικές δυνατότητες»: ποσοτικοποιημένο νόμιμο δικαίωμα αλίευσης, το οποίο εκφράζεται με βάση τα αλιεύματα ή την αλιευτική προσπάθεια·

«πρωτόκολλο»: το παρόν πρωτόκολλο εφαρμογής της συμφωνίας, καθώς και το παράρτημα και τα προσαρτήματά του·

«Σάο Τομέ και Πρίνσιπε»: η Λαϊκή Δημοκρατία του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε·

«απορρίψεις»: τα αλιεύματα που δεν διατηρούνται επί του σκάφους·

«μεταφόρτωση»: η απευθείας μεταφορά οποιασδήποτε ποσότητας ιχθύων που διατηρούνται επί του σκάφους σε άλλο σκάφος, ανεξάρτητα από τον τόπο των ελιγμών, χωρίς να καταγράφεται η εκφόρτωση των ιχθύων·

«Ένωση»: η Ευρωπαϊκή Ένωση, η οποία αντικαθιστά και διαδέχεται την Ευρωπαϊκή Κοινότητα.

Άρθρο 2)

Στόχος

Στόχος του παρόντος πρωτοκόλλου είναι η εφαρμογή της συμφωνίας, με τον καθορισμό ειδικότερα των όρων πρόσβασης των σκαφών της Ένωσης στην αλιευτική ζώνη του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε, καθώς και των διατάξεων εφαρμογής της σύμπραξης στον τομέα της βιώσιμης αλιείας.

Άρθρο 3)

Σχέση μεταξύ του παρόντος πρωτοκόλλου και της συμφωνίας

Το παρόν πρωτόκολλο ερμηνεύεται και εφαρμόζεται στο πλαίσιο της συμφωνίας και κατά τρόπο συμβατό με αυτήν.

Άρθρο 4)

Αρχές

1. Τα δύο μέρη αναλαμβάνουν τη δέσμευση να προωθήσουν την υπεύθυνη αλιεία στην αλιευτική ζώνη του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε με βάση την αρχή της μη διακριτικής μεταχείρισης. Το Σάο Τομέ και Πρίνσιπε αναλαμβάνει τη δέσμευση να εφαρμόζει τα ίδια τεχνικά μέτρα και μέτρα συντήρησης σε όλους τους ξένους επαγγελματικούς στόλους αλιείας τόνου που αλιεύουν στην αλιευτική του ζώνη προκειμένου να συμβάλλει στην ορθή διαχείριση των αλιευμάτων.
2. Τα μέρη αναλαμβάνουν τη δέσμευση να εξασφαλίσουν την εφαρμογή του παρόντος πρωτοκόλλου σύμφωνα με τα άρθρα 8 και 9 της συμφωνίας της Σαμόας.
3. Δεσμεύονται να προωθούν τη βιώσιμη ανάπτυξη και τη χρηστή διαχείριση των φυσικών πόρων. Επιδιώκουν να ενθαρρύνουν τη δημιουργία προστιθέμενης αξίας στο Σάο Τομέ και Πρίνσιπε από τις βιομηχανίες του τομέα της βιώσιμης αλιείας και των συναφών δραστηριοτήτων.
4. Τα μέρη αναλαμβάνουν τη δέσμευση να δημοσιοποιούν και να ανταλλάσσουν τις πληροφορίες σχετικά με όλες τις συμφωνίες που επιτρέπουν την πρόσβαση ξένων σκαφών στην αλιευτική τους ζώνη και σχετικά με την αλιευτική προσπάθεια που απορρέει από τις εν λόγω συμφωνίες, τον αριθμό των αδειών που εκδίδονται και τα αλιεύματα που αλιεύονται.
5. Σε ό,τι αφορά τα αλληλοεπικαλυπτόμενα αποθέματα ή τα αποθέματα άκρως μεταναστευτικών ιχθύων, τα μέρη θα λάβουν δεόντως υπόψη τις επιστημονικές εκτιμήσεις που εκπονούνται σε περιφερειακό επίπεδο, καθώς και τα μέτρα διατήρησης και διαχείρισης που λαμβάνονται από τις αρμόδιες περιφερειακές οργανώσεις διαχείρισης της αλιείας (ΠΟΔΑ), για τον καθορισμό των προσβάσιμων πόρων.
6. Οι όροι απασχόλησης και οι συνθήκες εργασίας των αλιέων στα ενωσιακά σκάφη δεν πρέπει να αντιβαίνουν στις εφαρμοστέες στους αλιείς πράξεις της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας (ΔΟΕ) και του Διεθνούς Ναυτιλιακού Οργανισμού (ΔΝΟ), ιδίως τη διακήρυξη της ΔΟΕ σχετικά με τις θεμελιώδεις αρχές και δικαιώματα στην εργασία (1998), όπως τροποποιήθηκε το 2022, και τη σύμβαση αριθ. 188 της ΔΟΕ σχετικά με την εργασία στον τομέα της αλιείας. Αυτά περιλαμβάνουν ειδικότερα τον σεβασμό της ελευθερίας του συνεταιρίζεσθαι και την ουσιαστική αναγνώριση του δικαιώματος συλλογικών διαπραγματεύσεων των εργαζομένων, την εξάλειψη της καταναγκαστικής και της παιδικής εργασίας, την εξάλειψη των διακρίσεων σε θέματα απασχόλησης και άσκησης του επαγγέλματος, καθώς και ένα ασφαλές και υγιές εργασιακό περιβάλλον

και αξιοπρεπείς συνθήκες διαβίωσης και εργασίας επί των ενωσιακών αλιευτικών σκαφών.

7. Τα μέρη αναλαμβάνουν να προωθήσουν την κύρωση των εφαρμοστέων στους αλιείς συμβάσεων της ΔΟΕ και του ΔΝΟ. Δεσμεύονται επίσης να προωθήσουν την κατάλληλη κατάρτιση των αλιέων, ιδίως εκείνη που προβλέπεται από τη διεθνή σύμβαση για τα πρότυπα εκπαίδευσης, έκδοσης πιστοποιητικών και τήρησης φυλακών για το προσωπικό των αλιευτικών σκαφών (σύμβαση STCW-F) του ΔΝΟ.
8. Σύμφωνα με το άρθρο 6 της συμφωνίας, τα σκάφη της Ένωσης μπορούν να αναπτύσσουν αλιευτικές δραστηριότητες στην αλιευτική ζώνη του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε μόνο αν διαθέτουν άδεια αλιείας που έχει εκδοθεί στο πλαίσιο του παρόντος πρωτοκόλλου και σύμφωνα με τους όρους που περιγράφονται στο παράρτημά του.
9. Οι αρχές του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε χορηγούν άδεια αλιείας σε σκάφη της Ένωσης μόνο στο πλαίσιο του παρόντος πρωτοκόλλου. Απαγορεύεται η έκδοση άδειας αλιείας σε ενωσιακά σκάφη εκτός του πλαισίου του παρόντος πρωτοκόλλου, ιδίως υπό μορφή απευθείας αλιευτικών αδειών.
10. Το παρόν πρωτόκολλο ερμηνεύεται και εφαρμόζεται με βάση την τήρηση των παρακάτω πράξεων και κατά τρόπο συμβατό με αυτές:
 - τις συστάσεις και τα ψηφίσματα της Διεθνούς Επιτροπής για τη Διατήρηση των Θυννοειδών του Ατλαντικού (ICCAT) ή άλλων σχετικών περιφερειακών οργανώσεων αλιείας, όπως η Επιτροπή Αλιείας του Κεντροανατολικού Ατλαντικού (CECAF)·
 - τη συμφωνία των Ηνωμένων Εθνών για τα ιχθυαποθέματα του 1995·
 - τον κώδικα δεοντολογίας για την υπεύθυνη αλιεία του FAO του 1995·
 - τη συμφωνία του 2009 σχετικά με τα μέτρα που λαμβάνει το κράτος λιμένα (FAO)·
 - τις προαιρετικές κατευθυντήριες γραμμές για την εξασφάλιση της βιώσιμης αλιείας μικρής κλίμακας στο πλαίσιο της επισιτιστικής ασφάλειας και της εξάλειψης της φτώχειας, που δημοσιεύτηκαν το 2015 (FAO).

Άρθρο 5)

Περίοδος εφαρμογής και πρόσβασης των σκαφών της Ένωσης στην αλιευτική ζώνη του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε

1. Από την ημερομηνία έναρξης της προσωρινής εφαρμογής του πρωτοκόλλου και για περίοδο τεσσάρων (4) ετών, το Σάο Τομέ και Πρίνσιπε επιτρέπει την πρόσβαση στην αλιευτική ζώνη του στα ενωσιακά σκάφη δυνάμει του άρθρου 5 της συμφωνίας, προκειμένου να είναι δυνατή η αλίευση των άκρως μεταναστευτικών ειδών (είδη που παρατίθενται στο παράρτημα Ι της Σύμβασης των Ηνωμένων Εθνών για το Δίκαιο της Θάλασσας του 1982, κυρίως τα θυννοειδή, οι ξιφίες και οι ωκεάνιοι καρχαρίες), εκτός των ειδών που προστατεύονται ή απαγορεύονται από τη Διεθνή Επιτροπή για τη Διατήρηση των Θυννοειδών του Ατλαντικού (ICCAT).
2. Η πρόσβαση στην αλιευτική ζώνη είναι δυνατή το πολύ για:
 - 26 θυνναλιευτικά γρι-γρι
 - 9 παραγαδιάρικα επιφανείας

Τα εν λόγω σκάφη, καθώς και τα σκάφη υποστήριξης λαμβάνουν άδεια σύμφωνα με τους όρους του παραρτήματος και με τα σχετικά ψηφίσματα και συστάσεις της ICCAT.

3. Οι ανωτέρω παράγραφοι 1 και 2 εφαρμόζονται με την επιφύλαξη των διατάξεων των άρθρων 9 και 10 του παρόντος πρωτοκόλλου.

Άρθρο 6)

Χρηματική αντιπαροχή — όροι πληρωμής

1. Η χρηματική αντιπαροχή που προβλέπεται στο άρθρο 7 της συμφωνίας καθορίζεται, για την περίοδο που προβλέπεται στο άρθρο 5 του παρόντος πρωτοκόλλου, σε 3 300 000 EUR.
2. Η χρηματική αντιπαροχή περιλαμβάνει:
 - α) ετήσιο ποσό για την πρόσβαση στην αλιευτική ζώνη του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε ύψους 325 000 EUR, το οποίο αντιστοιχεί σε βάρος αναφοράς 6 500 τόνων ετησίως· και
 - β) ειδικό ποσό 500 000 EUR ετησίως, το οποίο προορίζεται για τη στήριξη της εφαρμογής της τομεακής αλιευτικής πολιτικής του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε.
3. Επιπλέον, οι φορείς εκμετάλλευσης καταβάλλουν ετήσια χρηματική συνεισφορά για την πρόσβαση των σκαφών τους στην αλιευτική ζώνη του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε, σύμφωνα με τις διατάξεις του κεφαλαίου II του παραρτήματος.
4. Οι παράγραφοι 1 και 2 εφαρμόζονται με την επιφύλαξη των διατάξεων των άρθρων 7, 9, 10, 12 και 18 του παρόντος πρωτοκόλλου και των άρθρων 12 και 13 της συμφωνίας.
5. Αν η ετήσια ποσότητα των αλιευμάτων, για το σύνολο των αλιευμάτων όλων των ειδών, που αλιεύονται από τα σκάφη της Ένωσης στα ύδατα του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε, υπερβεί το ετήσιο βάρος αναφοράς που ορίζεται στην παράγραφο 2 στοιχείο α), καταβάλλεται πληρωμή 50 EUR ανά πρόσθετο τόνο αλιευμάτων.
6. Η πληρωμή για τα πρόσθετα αλιεύματα εκτελείται μετά από τη συμφωνία των μερών για τους οριστικούς λογαριασμούς που προβλέπεται στο κεφάλαιο II τμήμα 2 του παραρτήματος. Ωστόσο, όταν οι ποσότητες που έχουν αλιευθεί από τα ευρωπαϊκά σκάφη υπερβαίνουν το διπλάσιο του βάρους αναφοράς, το οφειλόμενο ποσό για την ποσότητα που υπερβαίνει το όριο καταβάλλεται το επόμενο έτος.
7. Η πληρωμή της αντιπαροχής που προβλέπεται στην παράγραφο 2 στοιχείο α) εκτελείται το αργότερο ενενήντα (90) ημέρες μετά την ημερομηνία προσωρινής εφαρμογής του πρωτοκόλλου για το πρώτο έτος και το αργότερο κατά την επέτειο της έναρξης ισχύος του πρωτοκόλλου για τα επόμενα έτη.
8. Η διάθεση της χρηματικής αντιπαροχής που προβλέπεται στην παράγραφο 2 στοιχείο α) υπάγεται στην αποκλειστική αρμοδιότητα των αρχών του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε σύμφωνα με τις αρχές της χρηστής δημοσιονομικής διαχείρισης.
9. Η χρηματική αντιπαροχή καταβάλλεται σε δημόσιους λογαριασμούς σύμφωνα με τους ακόλουθους όρους: η εισφορά που προβλέπεται στην παράγραφο 2 στοιχείο α) καταβάλλεται σε λογαριασμό του Δημοσίου που τηρείται στην Κεντρική Τράπεζα του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε· η εισφορά που προβλέπεται στην παράγραφο 2 στοιχείο β), καθώς και η εισφορά που προβλέπεται στην παράγραφο 5, καταβάλλονται στον λογαριασμό του Ταμείου για την Ανάπτυξη της Αλιείας και εγγράφονται στον προϋπολογισμό.
10. Οι αρχές του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε κοινοποιούν ετησίως στην Ένωση τα στοιχεία των εν λόγω τραπεζικών λογαριασμών.

11. Εάν το Σάο Τομέ και Πρίνσιπε δεν εφαρμόσει το πρόγραμμα τομεακής στήριξης σύμφωνα με τις προβλεπόμενες διατάξεις και η μεικτή επιτροπή δεν καταλήξει σε συμφωνία συμμόρφωσης, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή μπορεί στη συνέχεια να ανακτήσει το μη δικαιολογημένο μέρος της χορηγηθείσας χρηματικής αντιπαροχής, κατ' εφαρμογή των διατάξεων του προσαρτήματος 7 του παρόντος πρωτοκόλλου.
12. Το Σάο Τομέ και Πρίνσιπε παρέχει κάθε αναγκαία συνδρομή για την ταυτοποίηση και την επιστροφή των κονδυλίων.

Άρθρο 7)
Τομεακή στήριξη

1. Η τομεακή στήριξη συμβάλλει στην εφαρμογή της εθνικής στρατηγικής για την αλιεία και στην ανάπτυξη της θαλάσσιας οικονομίας. Η στήριξη αυτή έχει ως στόχο τη βιώσιμη διαχείριση των αλιευτικών πόρων και τη βιώσιμη ανάπτυξη του τομέα. Στο πλαίσιο του παρόντος πρωτοκόλλου καθορίζεται πρόγραμμα τομεακής στήριξης, το οποίο περιλαμβάνει, ιδίως, δράσεις για:
 - τη στήριξη των ικανοτήτων παρακολούθησης, ελέγχου και επιτήρησης των αλιευτικών δραστηριοτήτων, μέτρα για την αποτροπή και την επιβολή κυρώσεων για παραβάσεις της ΠΑΑ αλιείας·
 - την επιστημονική αξιολόγηση των αλιευτικών πόρων και των μέτρων διαχείρισης του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε βάσει επιστημονικών γνωμοδοτήσεων,
 - τη στήριξη για τη βελτίωση των αξιακών αλυσίδων των αλιευτικών προϊόντων, συμπεριλαμβανομένης της καθοδήγησης των αλιευτικών κοινοτήτων, ιδίως μέσω της ενίσχυσης της απασχόλησης και της επαγγελματικής κατάρτισης, με ιδιαίτερη προσοχή στις γυναίκες και τους νέους.
2. Τα μέρη συμφωνούν, στο πλαίσιο της μεικτής επιτροπής που προβλέπεται στο άρθρο 9 της συμφωνίας, το αργότερο τρεις (3) μήνες μετά την έναρξη της προσωρινής εφαρμογής του παρόντος πρωτοκόλλου, για την κατάρτιση του πολυετούς προγράμματος τομεακής στήριξης και για τους όρους εφαρμογής του όσον αφορά, κυρίως:
 - α) τους προσανατολισμούς σύμφωνα με τους οποίους χρησιμοποιείται η χρηματική αντιπαροχή που προβλέπεται στο άρθρο 6 παράγραφος 2 στοιχείο β)·
 - β) τους στόχους που πρέπει να επιτύχουν προκειμένου να συμβάλουν στη βιώσιμη και υπεύθυνη αλιεία, εφαρμόζοντας την εθνική στρατηγική για την αλιευτική πολιτική·
 - γ) τα κριτήρια και τις διαδικασίες που πρέπει να χρησιμοποιούνται για την αξιολόγηση των παραγόμενων αποτελεσμάτων, σε ετήσια βάση, καθώς και τους όρους υπό τους οποίους πραγματοποιούνται οι πληρωμές (κατευθυντήριες γραμμές).
3. Το εν λόγω πολυετές πρόγραμμα τομεακής στήριξης υπόκειται σε διαβουλεύσεις με τα ενδιαφερόμενα μέρη στο Σάο Τομέ και Πρίνσιπε και δημοσιοποιείται.
4. Καταρτίζεται επίσης έγγραφο του ετήσιου προγράμματος τομεακής στήριξης, στο οποίο παρουσιάζονται τα σχέδια ή οι δραστηριότητες ανά έτος, και ιδίως:
 - α) οι ανάγκες τις οποίες προορίζονται να καλύψουν τα εν λόγω σχέδια ή δραστηριότητες·
 - β) οι στόχοι·
 - γ) τα αναμενόμενα αποτελέσματα και μετρήσιμοι δείκτες·

δ) οι εκτιμήσεις κόστους.

5. Τα μέρη μεριμνούν για την προβολή των δράσεων που χρηματοδοτούνται από την τομεακή στήριξη και της παρέμβασης της Ένωσης στο πλαίσιο της εταιρικής σχέσης με το Σάο Τομέ και Πρίνσιπε. Η προβολή αυτή αποτελεί έναν από τους στόχους που αναφέρονται στην παράγραφο 4.
6. Οι τροποποιήσεις που αφορούν τους στόχους και τις δράσεις που περιλαμβάνονται στο ετήσιο ή στο πολυετές πρόγραμμα τομεακής στήριξης πρέπει να κοινοποιούνται εκ των προτέρων στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή. Σε περίπτωση που η Ευρωπαϊκή Επιτροπή προβάλλει αντιρρήσεις, το θέμα μπορεί να παραπεμφθεί στη μεικτή επιτροπή για συμφωνία μεταξύ των μερών σχετικά με τις τροποποιήσεις.
7. Κάθε έτος, το Σάο Τομέ και Πρίνσιπε υποβάλλει γραπτή έκθεση σχετικά με την υλοποίηση των δραστηριοτήτων του ετήσιου προγράμματος τομεακής στήριξης και έκθεση δημοσιονομικής εκτέλεσης στη μεικτή επιτροπή, η οποία αξιολογεί τα αποτελέσματα της εφαρμογής του προγράμματος.
8. Τα μέρη αξιολογούν τα αποτελέσματα της εφαρμογής του ετήσιου προγράμματος τομεακής στήριξης με βάση την εν λόγω γραπτή έκθεση. Σε περίπτωση που από την εν λόγω αξιολόγηση προκύψει ότι οι στόχοι δεν υλοποιούνται σύμφωνα με τον προγραμματισμό ή αν η εκτέλεση του προγράμματος κριθεί ανεπαρκής από τη μεικτή επιτροπή, η καταβολή της χρηματικής αντιπαροχής μπορεί να επανεξεταστεί ή να ανασταλεί.
9. Η εν λόγω χρηματική αντιπαροχή καταβάλλεται εκ νέου μετά από διαβούλευση και συμφωνία των δύο μερών και εφόσον η πρόοδος της εφαρμογής του προγράμματος κριθεί ικανοποιητική από τη μεικτή επιτροπή, ενδεχομένως με ανταλλαγή επιστολών. Ωστόσο, η ειδική χρηματική αντιπαροχή που προβλέπεται στο άρθρο 6 παράγραφος 2 στοιχείο β) δεν μπορεί να καταβληθεί μετά την παρέλευση έξι (6) μηνών από τη λήξη του παρόντος πρωτοκόλλου.
10. Τα μέρη συμφωνούν να θεσπίσουν κατευθυντήριες γραμμές σχετικά με την εφαρμογή και την παρακολούθηση της τομεακής στήριξης. Οι εν λόγω κατευθυντήριες γραμμές επικυρώνονται κατά την πρώτη συνεδρίαση της μεικτής επιτροπής, και αναθεωρούνται ανάλογα με τις ανάγκες.
11. Οι επαληθεύσεις και οι έλεγχοι σχετικά με τη χρησιμοποίηση των κεφαλαίων της αντιπαροχής που προβλέπονται στο άρθρο 6 παράγραφος 2 στοιχείο β) μπορούν να διενεργούνται από τους φορείς ελέγχου του κάθε μέρους, συμπεριλαμβανομένου του Ευρωπαϊκού Ελεγκτικού Συνεδρίου και της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Καταπολέμησης της Απάτης. Αυτό περιλαμβάνει δικαίωμα πρόσβασης σε πληροφορίες, έγγραφα, χώρους και εγκαταστάσεις του δικαιούχου.
12. Μετά την έγκριση από τη μεικτή επιτροπή της υλοποίησης δόσης της τομεακής στήριξης και της έκθεσης που προβλέπεται στην αντίστοιχη παράγραφο 7, με την οποία εγκρίνεται η καταβολή της επόμενης δόσης, και με την επιφύλαξη των πλήρων στοιχείων του τραπεζικού λογαριασμού που πρόκειται να χρησιμοποιηθεί, η Ένωση πραγματοποιεί την πληρωμή εντός 30 ημερών από την εν λόγω απόφαση της μεικτής επιτροπής.

Άρθρο 8)

Επιστημονική και τεχνική συνεργασία για υπεύθυνη αλιεία

1. Η Ένωση και το Σάο Τομέ και Πρίνσιπε αναλαμβάνουν τη δέσμευση για επιστημονική και τεχνική συνεργασία σύμφωνα με τις αρχές και τους στόχους που καθορίζονται στο άρθρο 4 της συμφωνίας.
2. Τα μέρη αναλαμβάνουν να προωθήσουν τη συνεργασία στον τομέα της υπεύθυνης αλιείας, μεταξύ άλλων μέσω δραστηριοτήτων που αποσκοπούν στην ενίσχυση της ικανότητας του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε στον επιστημονικό τομέα, ιδίως κατόπιν ειδικού αιτήματος του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε.
3. Αμφότερα τα μέρη αναλαμβάνουν τη δέσμευση να τηρούν το σύνολο των συστάσεων και ψηφισμάτων της Διεθνούς Επιτροπής για τη Διατήρηση των Θυννοειδών του Ατλαντικού (ICCAT).
4. Σύμφωνα με το άρθρο 4 της συμφωνίας, τα μέρη, με βάση τις συστάσεις και τα ψηφίσματα που εκδίδει η ICCAT και λαμβάνοντας υπόψη τις βέλτιστες διαθέσιμες επιστημονικές γνωμοδοτήσεις, διαβουλευόμενοι στο πλαίσιο της μεικτής επιτροπής που προβλέπεται στο άρθρο 9 αυτής, για την ενδεχόμενη λήψη μέτρων, τα οποία αποσκοπούν στη βιώσιμη διαχείριση των αλιευτικών ειδών που καλύπτονται από το παρόν πρωτόκολλο και επηρεάζουν τις δραστηριότητες των σκαφών της Ένωσης.
5. Τα μέρη συμφωνούν, με σκοπό την καλή διαχείριση και την προστασία των καρχαριών, να διασφαλίζουν τη στενή παρακολούθηση των αλιευμάτων των εν λόγω ειδών, μέσω της ανταλλαγής δεδομένων για τα αλιεύματα, όπως προβλέπεται στο κεφάλαιο ΙΙΙ του παραρτήματος. Η μεικτή επιτροπή θεσπίζει, κατά περίπτωση, πρόσθετα μέτρα διαχείρισης που επιτρέπουν την καλύτερη πλαισίωση της δραστηριότητας του στόλου των παραγαδιάρικων.
6. Αμφότερα τα μέρη συνεργάζονται για την ενίσχυση των μηχανισμών ελέγχου, επιθεώρησης και καταπολέμησης της παράνομης, λαθραίας και άναρχης (ΠΛΑ) αλιείας στο Σάο Τομέ και Πρίνσιπε.
7. Σύμφωνα με το άρθρο 4 της συμφωνίας, τα μέρη μπορούν να συγκαλούν επιστημονική συνεδρίαση για κάθε επιστημονική αξιολόγηση, για να προτείνουν μέτρα που αποσκοπούν στη βιώσιμη διαχείριση των αλιευτικών πόρων ή για την εφαρμογή των άρθρων 10 και 11 του παρόντος πρωτοκόλλου.

Άρθρο 9)

Αναθεώρηση των αλιευτικών δυνατοτήτων και των τεχνικών μέτρων

1. Οι αλιευτικές δυνατότητες που προβλέπονται στο άρθρο 5 μπορούν να αναθεωρούνται από τη μεικτή επιτροπή στον βαθμό που η εν λόγω αναθεώρηση συνάδει με τη βιώσιμη διαχείριση των αλιευτικών ειδών που αναφέρονται στο παρόν πρωτόκολλο.
2. Στην περίπτωση αυτή, η χρηματική αντιπαροχή που προβλέπονται στο άρθρο 6 παράγραφος 2 στοιχείο α) πρέπει να αναπροσαρμόζεται σύμφωνα με την αρχή *pro rata temporis* και οι τροποποιήσεις πρέπει να καταχωρίζονται στο παρόν πρωτόκολλο και στα παραρτήματά του.
3. Η μεικτή επιτροπή δύναται να εξετάσει και, εφόσον κριθεί απαραίτητο, να προσαρμόσει ή να τροποποιήσει, κατόπιν κοινής συμφωνίας, τις διατάξεις για τις συνθήκες άσκησης της αλιείας και τεχνικά μέτρα εφαρμογής του παρόντος πρωτοκόλλου.

Άρθρο 10)
Νέες αλιευτικές δυνατότητες

1. Για την εκμετάλλευση τύπων αλιείας που δεν καλύπτονται από το παρόν πρωτόκολλο, οι αρχές του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε δύνανται να ζητήσουν από την Ένωση να εξετάσει τη δυνατότητα άσκησης των εν λόγω τύπων αλιείας. Αν δεν υπάρχουν επαρκή δεδομένα για την κατάσταση των αποθεμάτων, τα μέρη συμφωνούν για τις συνθήκες εκτέλεσης ερευνητικών εξορμήσεων, λαμβάνοντας υπόψη τις καλύτερες επιστημονικές γνωμοδοτήσεις που υποβάλλονται στους επιστημονικούς εμπειρογνώμονες των δύο μερών.
2. Με βάση τα εν λόγω αποτελέσματα και αν η Ένωση εκδηλώσει ενδιαφέρον για τους συγκεκριμένους τύπους αλιείας, τα δυο μέρη διαβουλεύονται στο πλαίσιο της μεικτής επιτροπής πριν από την ενδεχόμενη χορήγηση άδειας από της αρχές του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε. Κατά περίπτωση, τα μέρη συμφωνούν για τους όρους που εφαρμόζονται στις νέες αυτές αλιευτικές δυνατότητες και, αν χρειάζεται, επιφέρουν τροποποιήσεις στο παρόν πρωτόκολλο και στο παράρτημά του.

Άρθρο 11)
Κίνητρα για τις εκφορτώσεις και προώθηση της συνεργασίας μεταξύ οικονομικών φορέων

1. Τα μέρη συνεργάζονται για να βελτιώσουν τις δυνατότητες εκφόρτωσης των αλιευμάτων στους λιμένες του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε. Το Σάο Τομέ και Πρίνσιπε καταβάλλει κάθε δυνατή προσπάθεια για την ταχεία καθιέρωση κατάλληλων συνθηκών οι οποίες να επιτρέπουν στα σκάφη της ΕΕ να εκφορτώνουν μέρος των αλιευμάτων τους. Το Σάο Τομέ και Πρίνσιπε γνωστοποιεί επισήμως στην ΕΕ την ύπαρξή τους, μόλις αυτές τεθούν σε εφαρμογή στους λιμένες του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε. Ακολούθως, ο στόλος της ΕΕ καταβάλλει κάθε δυνατή προσπάθεια να εκφορτώνει μέρος των αλιευμάτων του, ιδίως τα παρεμπίπτοντα αλιεύματα.
2. Τα μέρη ευνοούν την προώθηση των τεχνικών, οικονομικών και εμπορικών σχέσεων μεταξύ των επιχειρήσεων και ένα κατάλληλο πλαίσιο για την ανάπτυξη των εμπορικών συναλλαγών και των επενδύσεων.
3. Τα μέρη συνεργάζονται προκειμένου να ευαισθητοποιήσουν τις ιδιωτικές επιχειρήσεις της Ένωσης για τις εμπορικές και βιομηχανικές ευκαιρίες του τομέα της αλιείας και της γαλάζιας οικονομίας στο Σάο Τομέ και Πρίνσιπε.
4. Τα μέρη ενημερώνουν τους φορείς εκμετάλλευσης της Ένωσης σχετικά με τους υλικοτεχνικούς όρους που εφαρμόζονται για να ενθαρρυνθεί ο εφοδιασμός των σκαφών της Ένωσης με καύσιμα, τρόφιμα και άλλες προμήθειες στους λιμένες του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε.
5. Τα μέρη αναλαμβάνουν τη δέσμευση να συνεργάζονται προκειμένου να προωθήσουν τη γαλάζια οικονομία με επίκεντρο κυρίως τους τομείς της ιχθυοκαλλιέργειας, του θαλάσσιου χωροταξικού σχεδιασμού, της ενέργειας, των θαλάσσιων βιοτεχνολογιών και της προστασίας των θαλάσσιων οικοσυστημάτων.
6. Τα μέρη ενθαρρύνουν τις επενδύσεις στους τομείς της αλιείας και της γαλάζιας οικονομίας, σύμφωνα με τους στόχους των στρατηγικών του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε στους δύο αυτούς τομείς.

Άρθρο 12)
Αναστολή της εφαρμογής του πρωτοκόλλου

1. Η εφαρμογή του παρόντος πρωτοκόλλου μπορεί να ανασταλεί με πρωτοβουλία του ενός εκ των δύο μερών, εφόσον συντρέχουν μία ή περισσότερες από τις ακόλουθες προϋποθέσεις:
 - α) ασυνήθιστες συνθήκες, όπως ορίζονται στο άρθρο 2 στοιχείο η) της συμφωνίας, οι οποίες εμποδίζουν την άσκηση των αλιευτικών δραστηριοτήτων στην αλιευτική ζώνη του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε·
 - β) σημαντικές αλλαγές στη χάραξη και εφαρμογή της αλιευτικής πολιτικής ενός εκ των μερών, οι οποίες επηρεάζουν τις διατάξεις του παρόντος πρωτοκόλλου·
 - γ) ενεργοποίηση των μηχανισμών που προβλέπονται στο άρθρο 101 παράγραφοι 6 και 7 της συμφωνίας της Σαμόα σε περίπτωση παραβίασης ουσιωδών στοιχείων ή σε σοβαρές περιπτώσεις διαφθοράς, όπως ορίζονται στην εν λόγω συμφωνία·
 - δ) δεν καταβάλλεται από την Ένωση η χρηματική αντιπαροχή που προβλέπεται στο άρθρο 6 παράγραφος 2 στοιχείο α), για λόγους διαφορετικούς από τους προβλεπόμενους στο παρόν άρθρο·
 - ε) προκύπτει σοβαρή και ανεπίλυτη διαφορά μεταξύ των δύο μερών σχετικά με την εφαρμογή ή την ερμηνεία του παρόντος πρωτοκόλλου.
2. Όταν η αναστολή επιβάλλεται για λόγους διαφορετικούς από εκείνους που αναφέρονται στην παράγραφο 1 στοιχείο γ), υπόκειται στην προϋπόθεση γραπτής κοινοποίησης από το ενδιαφερόμενο μέρος της πρόθεσής του, τουλάχιστον τρεις μήνες πριν από την ημερομηνία κατά την οποία παράγει αποτελέσματα η εν λόγω αναστολή.
3. Σε περίπτωση αναστολής, τα μέρη συνεχίζουν τις διαβουλεύσεις με σκοπό τον φιλικό διακανονισμό της μεταξύ τους διαφοράς. Όταν επιτευχθεί ο εν λόγω διακανονισμός, το παρόν πρωτόκολλο εφαρμόζεται εκ νέου και το ποσό της χρηματικής αντιπαροχής μειώνεται αναλογικώς και σύμφωνα με την αρχή *pro rata temporis* σε συνάρτηση με τη διάρκεια αναστολής της εφαρμογής του πρωτοκόλλου.

Άρθρο 13)
Ισχύουσα νομοθεσία

1. Οι δραστηριότητες των ενωσιακών σκαφών που αλιεύουν στα ύδατα του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε διέπονται από τη νομοθεσία του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε, εκτός αν η συμφωνία, το παρόν πρωτόκολλο με το παράρτημά του και τα προσαρτήματά του ορίζουν διαφορετικά.
2. Οι αρχές του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε ενημερώνουν την Ένωση για κάθε αλλαγή ή για κάθε νέα νομοθεσία που αφορά τον τομέα της αλιείας. Οι τροποποιήσεις παράγουν αποτελέσματα για τα σκάφη της Ένωσης εντός προθεσμίας εξήντα ημερών από την εν λόγω κοινοποίηση.
3. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή ενημερώνει τις αρχές του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε για οποιαδήποτε αλλαγή ή νέα νομοθεσία που αφορά τις αλιευτικές δραστηριότητες του στόλου υπερπόντιας αλιείας της Ένωσης.

Άρθρο 14)
Ηλεκτρονική ανταλλαγή πληροφοριών

1. Το Σάο Τομέ και Πρίνσιπε και η Ένωση χρησιμοποιούν και συντηρούν συστήματα ΤΠ για τις ηλεκτρονικές ανταλλαγές που σχετίζονται με την εφαρμογή της συμφωνίας:
2. Οι ανταλλαγές αυτές αφορούν:
 - α) τις διαδικασίες αδειοδότησης των ενωσιακών σκαφών από τις αρχές του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε
 - β) τις δραστηριότητες των ενωσιακών σκαφών στην αλιευτική ζώνη του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε, ιδίως με τη διάθεση:
 - του στίγματος των ενωσιακών σκαφών, σύμφωνα με τις διατάξεις που προβλέπονται για το σύστημα παρακολούθησης σκαφών (VMS)·
 - τα καθημερινά αλιεύματα των ενωσιακών σκαφών,
 - τις κοινοποιήσεις εισόδου στην αλιευτική ζώνη και εξόδου από την αλιευτική ζώνη των ενωσιακών σκαφών,
 - εκ των προτέρων κοινοποιήσεις μεταφόρτωσης και δηλώσεις μεταφόρτωσης ενωσιακών σκαφών στους λιμένες του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε,
 - εκ των προτέρων κοινοποιήσεις επιστροφής στον λιμένα και δηλώσεις εκφόρτωσης ενωσιακών σκαφών σε λιμένες του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε.
3. Η ηλεκτρονική μορφή των εγγράφων θεωρείται ισοδύναμη, από κάθε άποψη, με την έντυπη μορφή τους.
4. Το Σάο Τομέ και Πρίνσιπε και η Ένωση αλληλοενημερώνονται αμελλητί για κάθε δυσλειτουργία συστήματος ΤΠ και εφαρμόζουν τις απαραίτητες διαδικασίες για τη συνέχεια της ανταλλαγής πληροφοριών. Στην περίπτωση αυτή, οι πληροφορίες και τα έγγραφα που συνδέονται με την εφαρμογή της συμφωνίας διαβιβάζονται με εναλλακτικό μέσο επικοινωνίας καθόλη τη διάρκεια της κοινοποιηθείσας δυσλειτουργίας.
5. Οι ρυθμίσεις για τη διαβίβαση των δεδομένων, συμπεριλαμβανομένων των διατάξεων σχετικά με τη συνέχεια των ανταλλαγών πληροφοριών, καθορίζονται στο παράρτημα.
6. Τα μέρη επιδιώκουν να θέσουν σε εφαρμογή τη διαβίβαση δεδομένων ERS, όπως αναφέρεται στο κεφάλαιο III του παραρτήματος, σε μορφότυπο UN/FLUX εντός μέγιστης προθεσμίας 12 μηνών από την υπογραφή του παρόντος πρωτοκόλλου.
7. Σε περίπτωση τεχνικών δυσκολιών, τα μέρη συμφωνούν να διαβουλεύονται μεταξύ τους με σκοπό την εξεύρεση εναλλακτικής λύσης και τη λήψη μέτρων για την επίτευξη του στόχου αυτού το συντομότερο δυνατόν.

Άρθρο 15)
Προστασία δεδομένων

1. Το Σάο Τομέ και Πρίνσιπε και η Ένωση μεριμνούν ώστε τα δεδομένα που ανταλλάσσονται στο πλαίσιο της συμφωνίας να χρησιμοποιούνται από την αρμόδια αρχή αποκλειστικά για την εφαρμογή της συμφωνίας και, ιδίως, για σκοπούς διαχείρισης, καθώς και για την παρακολούθηση, τον έλεγχο και την επιτήρηση της αλιείας.
2. Τα μέρη αναλαμβάνουν τη δέσμευση ότι όλα τα εμπορικά ευαίσθητα δεδομένα και τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα που αφορούν τα ενωσιακά σκάφη και τις αλιευτικές

τους δραστηριότητες, και τα οποία λαμβάνονται στο πλαίσιο της συμφωνίας, καθώς και όλες οι εμπορικά ευαίσθητες πληροφορίες που αφορούν τα συστήματα επικοινωνίας που χρησιμοποιεί η Ένωση, αντιμετωπίζονται ως εμπιστευτικά. Τα συμβαλλόμενα μέρη μεριμνούν ώστε να δημοσιοποιούνται μόνο τα συγκεντρωτικά δεδομένα που αφορούν τις αλιευτικές δραστηριότητες ενωσιακών σκαφών στην αλιευτική ζώνη.

3. Τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα πρέπει να υποβάλλονται σε σύννομη και θεμιτή επεξεργασία με διαφανή τρόπο σε σχέση με το υποκείμενο των δεδομένων.
4. Τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα που ανταλλάσσονται στο πλαίσιο της συμφωνίας υποβάλλονται σε επεξεργασία σύμφωνα με τις διατάξεις του προσαρτήματος 6 του παραρτήματος του παρόντος πρωτοκόλλου. Η μεικτή επιτροπή μπορεί να θεσπίσει περαιτέρω διασφαλίσεις και μέσα έννομης προστασίας σε σχέση με τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα και τα δικαιώματα των υποκειμένων των δεδομένων.
5. Η επεξεργασία των δεδομένων που ανταλλάσσονται στο πλαίσιο της συμφωνίας εξακολουθεί να πραγματοποιείται σύμφωνα με το παρόν άρθρο και με το προσάρτημα 6, ακόμη και μετά τη λήξη του παρόντος πρωτοκόλλου.

Άρθρο 16)

Προνόμια της μεικτής επιτροπής

1. Η μεικτή επιτροπή που συστήνεται βάσει του άρθρου 9 της συμφωνίας μπορεί να συσκέπτεται ή να αποφασίζει με ανταλλαγή επιστολών ή με εξ αποστάσεως συνεδρίαση.
2. Σύμφωνα με τις διαδικασίες που ισχύουν ειδικά για κάθε μέρος, η μεικτή επιτροπή εγκρίνει τροποποιήσεις του παρόντος πρωτοκόλλου σχετικά με:
 - α) τις αλιευτικές δυνατότητες βάσει του άρθρου 5 και το βάρος αναφοράς που καθορίζεται στο άρθρο 6 παράγραφος 2 στοιχείο α) και, κατά συνέπεια, τη χρηματική αντιπαροχή που προβλέπεται στο άρθρο 6 παράγραφος 2 στοιχείο α), σύμφωνα με τα άρθρα 9 και 10 του παρόντος πρωτοκόλλου·
 - β) τις λεπτομέρειες εφαρμογής της τομεακής στήριξης που προβλέπονται στο άρθρο 7 του παρόντος πρωτοκόλλου·
 - γ) τους τεχνικούς όρους και τις λεπτομέρειες της άσκησης αλιευτικών δραστηριοτήτων από τα ενωσιακά σκάφη·
 - δ) τις πρόσθετες διασφαλίσεις για την προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα που προβλέπονται στο άρθρο 15 παράγραφος 4.
3. Οι εν λόγω τροποποιήσεις του παρόντος πρωτοκόλλου καταγράφονται σε πρακτικά που υπογράφονται από τα μέρη και στα οποία προσδιορίζεται η ημερομηνία κατά την οποία εφαρμόζονται οι τροποποιήσεις αυτές.

Άρθρο 17)

Διάρκεια

Το παρόν πρωτόκολλο εφαρμόζεται για περίοδο τεσσάρων (4) ετών από την έναρξη της προσωρινής εφαρμογής σύμφωνα με το άρθρο 19, εκτός αν υπάρξει καταγγελία σύμφωνα με το άρθρο 18.

Άρθρο 18)
Καταγγελία

1. Σε περίπτωση καταγγελίας του παρόντος πρωτοκόλλου, το ενδιαφερόμενο μέρος κοινοποιεί εγγράφως στο άλλο μέρος την πρόθεσή του να καταγγείλει το πρωτόκολλο, τουλάχιστον έξι μήνες πριν από την ημερομηνία κατά την οποία η εν λόγω καταγγελία παράγει αποτελέσματα.
2. Η αποστολή της κοινοποίησης που προβλέπεται στην προηγούμενη παράγραφο σηματοδοτεί την έναρξη διαβουλεύσεων μεταξύ των μερών.

Άρθρο 19)
Προσωρινή εφαρμογή

Το παρόν πρωτόκολλο εφαρμόζεται προσωρινά από την ημερομηνία της υπογραφής του από τα μέρη.

Άρθρο 20)
Έναρξη ισχύος

Το παρόν πρωτόκολλο αρχίζει να ισχύει την ημερομηνία κατά την οποία τα μέρη κοινοποιούν αμοιβαία την ολοκλήρωση των διαδικασιών που είναι αναγκαίες για τον σκοπό αυτό.

Άρθρο 21)
Αυθεντικά κείμενα

Το πρωτόκολλο συντάσσεται σε δύο αντίτυπα στην αγγλική, βουλγαρική, γαλλική, γερμανική, δανική, ελληνική, εσθονική, ιρλανδική, ισπανική, ιταλική, κροατική, λετονική, λιθουανική, μαλτέζικη, ολλανδική, ουγγρική, πολωνική, πορτογαλική, ρουμανική, σλοβακική, σλοβενική, σουηδική, τσεχική και φινλανδική γλώσσα, και όλα τα κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά.

Για την Ευρωπαϊκή Ένωση Για τη Λαϊκή Δημοκρατία του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ
Όροι άσκησης της αλιείας στην αλιευτική ζώνη του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε από τα σκάφη
της Ευρωπαϊκής Ένωσης
ΚΕΦΑΛΑΙΟ Ι
ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

1. ΟΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΑΡΜΟΔΙΑΣ ΑΡΧΗΣ

Για τους σκοπούς του παρόντος παραρτήματος και εκτός αν ορίζεται διαφορετικά, ως αρμόδια αρχή της Ένωσης (ΕΕ) ή του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε νοείται:

- για την ΕΕ: η Ευρωπαϊκή Επιτροπή, κατά περίπτωση εκπροσωπούμενη από την αντιπροσωπεία της ΕΕ που είναι αρμόδια για το Σάο Τομέ και Πρίνσιπε·
- για το Σάο Τομέ και Πρίνσιπε: η Διεύθυνση Αλιείας του αρμόδιου για θέματα αλιείας υπουργείου.

2. ΑΛΙΕΥΤΙΚΗ ΖΩΝΗ

Τα σκάφη της Ένωσης που αλιεύουν στο πλαίσιο του παρόντος πρωτοκόλλου μπορούν να ασκούν τις δραστηριότητές τους στην Αποκλειστική Οικονομική Ζώνη (ΑΟΖ) του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε, εκτός από τις ζώνες που προορίζονται για μικρής κλίμακας και ημιβιομηχανική αλιεία.

Οι συντεταγμένες της ΑΟΖ είναι αυτές που κοινοποιήθηκαν στα Ηνωμένα Έθνη στις 7 Μαΐου 1998.

Οποιαδήποτε τροποποίηση της αλιευτικής ζώνης κοινοποιείται από το Σάο Τομέ και Πρίνσιπε στην Ένωση χωρίς καθυστέρηση.

3. ΖΩΝΕΣ ΣΤΙΣ ΟΠΟΙΕΣ ΑΠΑΓΟΡΕΥΟΝΤΑΙ Η ΝΑΥΣΙΠΛΟΪΑ ΚΑΙ Η ΑΛΙΕΙΑ

Απαγορεύεται αδιακρίτως κάθε αλιευτική δραστηριότητα στη ζώνη που προορίζεται για κοινή εκμετάλλευση μεταξύ του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε και της Νιγηρίας. Οι συντεταγμένες της εν λόγω ζώνης περιλαμβάνονται στο προσάρτημα 1.

4. ΤΡΑΠΕΖΙΚΟΣ ΛΟΓΑΡΙΑΣΜΟΣ

Το Σάο Τομέ και Πρίνσιπε κοινοποιεί στην ΕΕ, πριν από την έναρξη ισχύος του πρωτοκόλλου, τα στοιχεία του τραπεζικού λογαριασμού ή των τραπεζικών λογαριασμών στον/στους οποίο/-ους θα πρέπει να καταβάλλονται τα χρηματικά ποσά που βαρύνουν τους φορείς εκμετάλλευσης των σκαφών της Ένωσης στο πλαίσιο της συμφωνίας. Τα οφειλόμενα ποσά των τραπεζικών εμβασμάτων βαρύνουν τους φορείς εκμετάλλευσης.

5. ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑΣ

Τα απαραίτητα στοιχεία επικοινωνίας για τις κοινοποιήσεις που προβλέπονται στο παρόν παράρτημα παρατίθενται στο προσάρτημα 2.

6. ΠΑΡΑΛΗΠΤΗΣ

Ο φορέας εκμετάλλευσης σκάφους της Ένωσης που προτίθεται να εκφορτώσει ή να μεταφορτώσει σε λιμένα του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε ή να επιβιβάσει αλιεία του Σάο Τομέ και

Πρίνσιπε μπορεί να εκπροσωπείται από πράκτορα του οποίου ο τόπος διαμονής βρίσκεται στο Σάο Τομέ και Πρίνσιπε, ο οποίος επιλέγεται από τον κατάλογο των εξουσιοδοτημένων αντιπροσώπων που παρέχουν οι αρχές του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε.

7. ΓΛΩΣΣΕΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

Τα μέρη συμφωνούν ότι, στο μέτρο του δυνατού, οι γλώσσες εργασίας στις συνεδριάσεις που συγκαλούνται στο πλαίσιο της εφαρμογής του παρόντος πρωτοκόλλου είναι τα πορτογαλικά και τα γαλλικά.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ II ΑΔΕΙΕΣ ΑΛΙΕΙΑΣ

Για τους σκοπούς της εφαρμογής των διατάξεων του παρόντος παραρτήματος, ο όρος «άδεια αλιείας» είναι ισοδύναμος με τον όρο «ειδική άδεια αλιείας» που χρησιμοποιείται στη νομοθεσία του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε.

Τμήμα 1: Εφαρμοστέες διαδικασίες

1. ΑΝΑΓΚΑΙΕΣ ΠΡΟΫΠΟΘΕΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΠΟΚΤΗΣΗ ΑΔΕΙΑΣ ΑΛΙΕΙΑΣ

1. Μόνο τα επιλέξιμα σκάφη μπορούν να λάβουν άδεια αλιείας στην αλιευτική ζώνη του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε.
2. Για να είναι επιλέξιμο ένα σκάφος, δεν πρέπει να έχει απαγορευθεί στον φορέα εκμετάλλευσης, στον πλοίαρχο και στο ίδιο το σκάφος η αλιευτική δραστηριότητα στο Σάο Τομέ και Πρίνσιπε. Τα εν λόγω σκάφη πρέπει να πληρούν τις προϋποθέσεις νομιμότητας έναντι των αρχών του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε, κατά την έννοια ότι πρέπει να έχουν εκπληρώσει όλες τις προγενέστερες υποχρεώσεις τους που προέκυψαν από τις αλιευτικές τους δραστηριότητες στο Σάο Τομέ και Πρίνσιπε στο πλαίσιο των αλιευτικών συμφωνιών που έχουν συναφθεί με την Ένωση. Συν τοις άλλοις, πρέπει να συμμορφώνονται με τον κανονισμό (ΕΕ) 2017/2403 σχετικά με τη βιώσιμη διαχείριση των εξωτερικών αλιευτικών στόλων.

2. ΑΙΤΗΣΗ ΓΙΑ ΧΟΡΗΓΗΣΗ ΑΔΕΙΑΣ ΑΛΙΕΙΑΣ

1. Οι αρμόδιες αρχές της Ένωσης υποβάλλουν με ηλεκτρονικά μέσα στο αρμόδιο για την αλιεία υπουργείο του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε αίτηση για κάθε σκάφος που επιθυμεί να ασκήσει αλιευτικές δραστηριότητες δυνάμει της συμφωνίας αλιευτικής σύμπραξης, τουλάχιστον δεκαπέντε (15) εργάσιμες ημέρες πριν από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της αιτούμενης άδειας.
2. Οι αιτήσεις υποβάλλονται στο αρμόδιο για την αλιεία υπουργείο συνοδευόμενες από τις πληροφορίες που ορίζονται στο προσάρτημα 3. Για την ηλεκτρονική διαβίβαση των αιτήσεων αδειών αλιείας και τη γνωστοποίηση της αποδοχής τους χρησιμοποιείται το σύστημα LICENCE, δηλαδή το ασφαλές ηλεκτρονικό σύστημα διαχείρισης αδειών αλιείας, το οποίο διατίθεται από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή.
3. Κάθε αίτηση για άδεια αλιείας περιλαμβάνει επίσης:

- απόδειξη πληρωμής της κατ’ αποκοπή προκαταβολής και των κατ’ αποκοπή εισφορών για τους παρατηρητές για την περίοδο ισχύος της·
 - πρόσφατη έγχρωμη φωτογραφία του σκάφους, η οποία παρουσιάζει πλευρική άποψη του σκάφους·
 - αντίγραφο του πιστοποιητικού νηολόγησης του σκάφους·
 - κατά περίπτωση, οποιοδήποτε άλλο έγγραφο απαιτείται από τη νομοθεσία του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε ανάλογα με τον τύπο του αντίστοιχου σκάφους, όπως κοινοποιήθηκε από το Σάο Τομέ και Πρίνσιπε στο πλαίσιο της μεικτής επιτροπής.
4. Τα είδη-στόχοι πρέπει να αναφέρονται σαφώς, ή με βάση τον οικείο κωδικό ταυτοποίησης του FAO, σε κάθε αίτηση για άδεια αλιείας, όπως αναφέρεται στο προσάρτημα 4.
 5. Η αίτηση έκδοσης άδειας αλιείας μπορεί να περιλαμβάνει κοινοποίηση της πρόθεσης του αιτούντος να προβεί σε μερική αφαίρεση των πτερυγίων των καρχαριών επί του σκάφους, καθώς και σε άλλες εργασίες επί του σκάφους, όπως π.χ. σε εκσπλαχνισμό.
 6. Κατά την ανανέωση άδειας στο πλαίσιο του ισχύοντος πρωτοκόλλου, για σκάφος του οποίου τα τεχνικά χαρακτηριστικά δεν έχουν τροποποιηθεί, η αίτηση ανανέωσης μπορεί να συνοδεύεται αποκλειστικά από απόδειξη πληρωμής των τελών.

3. ΠΕΡΙΟΔΟΣ ΙΣΧΥΟΣ ΤΩΝ ΑΔΕΙΩΝ ΑΛΙΕΙΑΣ

Η περίοδος ισχύος είναι ετήσια και ορίζεται ως εξής:

- κατά το πρώτο έτος εφαρμογής του παρόντος πρωτοκόλλου, η περίοδος μεταξύ της ημερομηνίας έναρξης ισχύος του και της 31ης Δεκεμβρίου του ίδιου έτους·
- στη συνέχεια, η περίοδος από την 1η Ιανουαρίου έως τις 31 Δεκεμβρίου·
- για το τελευταίο έτος εφαρμογής του παρόντος πρωτοκόλλου, η περίοδος μεταξύ 1ης Ιανουαρίου και της ημερομηνίας λήξης της ισχύος του παρόντος πρωτοκόλλου.

4. ΚΑΤ’ ΑΠΟΚΟΠΗ ΤΕΛΗ

1. Το ύψος των κατ’ αποκοπή τελών ανά σκάφος για κάθε κατηγορία καθορίζεται στο τμήμα 2.
2. Τα τέλη καταβάλλονται στον λογαριασμό που υποδεικνύεται από το Σάο Τομέ και Πρίνσιπε σύμφωνα με το σημείο 4 του κεφαλαίου I του παρόντος παραρτήματος.
3. Για το πρώτο και το τελευταίο έτος εφαρμογής του πρωτοκόλλου, τα κατ’ αποκοπή τέλη και οι σχετικές ποσότητες για τα θυνναλιευτικά γρι-γρι και τα παραγαδιάρικα επιφανείας, μειώνονται συναρτήσει του χρόνου.

5. ΈΚΔΟΣΗ ΤΗΣ ΑΔΕΙΑΣ ΑΛΙΕΙΑΣ

1. Οι άδειες αλιείας εκδίδονται εντός προθεσμίας δεκαπέντε (15) εργάσιμων ημερών από την παραλαβή του συνόλου των εγγράφων που προβλέπονται στο σημείο 2 του παρόντος τμήματος, από το αρμόδιο για θέματα αλιείας υπουργείο του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε.
2. Τα πρωτότυπα διαβιβάζονται στην Ένωση μέσω της αντιπροσωπείας της Ένωσης που είναι αρμόδια για το Σάο Τομέ και Πρίνσιπε.

3. Στην άδεια προσδιορίζονται τα είδη ή οι κατηγορίες των οποίων επιτρέπεται η αλιεία (θυννοειδή, ξιφίες και καρχαρίες που επιτρέπεται να αλιεύονται).
4. Το Σάο Τομέ και Πρίνσιπε γνωστοποιεί την αποδοχή της αίτησης και αναφορτώνει ηλεκτρονικό αντίγραφο του υπογεγραμμένου πρωτοτύπου στο σύστημα LICENCE, μόλις αυτό τεθεί σε πλήρη λειτουργία. Εν τω μεταξύ, το Σάο Τομέ και Πρίνσιπε αποστέλλει στην Ένωση σαρωμένο αντίγραφο των εκδοθεισών αδειών μέσω ηλεκτρονικού ταχυδρομείου.
5. Αν προκύψουν δυσχέρειες στη διαβίβαση πληροφοριών στο σύστημα LICENCE μεταξύ της Ευρωπαϊκής Επιτροπής και του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε, οι ηλεκτρονικές ανταλλαγές των αδειών αλιείας πραγματοποιούνται μέσω ηλεκτρονικού ταχυδρομείου έως ότου το σύστημα τεθεί εκ νέου σε λειτουργία.
6. Μόλις αποκατασταθεί το σύστημα, οι πληροφορίες επικαιροποιούνται στο σύστημα LICENCE από κάθε μέρος.
7. Προκειμένου να μην καθυστερήσει η δυνατότητα αλίευσης στην περιοχή, το εν λόγω αντίγραφο μπορεί να χρησιμοποιείται για μέγιστο χρονικό διάστημα εξήντα (60) ημερών από την ημερομηνία έκδοσης της άδειας αλιείας. Στο διάστημα αυτό, το αντίγραφο της άδειας θεωρείται ισοδύναμο του πρωτότυπου.
8. Το Σάο Τομέ και Πρίνσιπε καταρτίζει ενημερωμένο κατάλογο των σκαφών που επιτρέπεται να αλιεύουν στην αλιευτική ζώνη του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε. Ο κατάλογος αυτός κοινοποιείται στην εθνική αρχή που είναι επιφορτισμένη με τον έλεγχο της αλιείας και στην ΕΕ.

6. ΚΑΤ' ΕΞΑΙΡΕΣΗ ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΗΣ ΑΔΕΙΑΣ ΑΛΙΕΙΑΣ. ΑΚΥΡΩΣΗ ΑΙΤΗΣΗΣ

1. Η άδεια αλιείας εκδίδεται στο όνομα συγκεκριμένου σκάφους και δεν είναι μεταβιβάσιμη. Ωστόσο, με αίτηση της Ένωσης και σε περίπτωση αποδεδειγμένης ανωτέρας βίας, η άδεια αλιείας ενός σκάφους μπορεί να ανακληθεί και, για το υπόλοιπο της περιόδου ισχύος της άδειας, μπορεί να εκδοθεί νέα άδεια αλιείας στο όνομα άλλου σκάφους της ίδιας κατηγορίας σύμφωνα με τους καθοριζόμενους όρους.
2. Ο φορέας εκμετάλλευσης παραδίδει την αρχική άδεια αλιείας στο αρμόδιο για θέματα αλιείας υπουργείο του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε. Η άδεια για το σκάφος αντικατάστασης παράγει αποτελέσματα την εν λόγω ημερομηνία. Το Σάο Τομέ και Πρίνσιπε ενημερώνει την Ένωση για τη μεταβίβαση της άδειας αλιείας και για την ημερομηνία κατά την οποία αρχίζει να παράγει αποτελέσματα η εν λόγω άδεια.
3. Η ακύρωση αίτησης άδειας αλιείας είναι δυνατή πριν από την έκδοση της άδειας. Τα ποσά που έχουν καταβληθεί για αυτήν επιστρέφονται από το Σάο Τομέ και Πρίνσιπε στον ενδιαφερόμενο φορέα εκμετάλλευσης ή πιστώνονται στην ένωση φορέων εκμετάλλευσης για την κάλυψη μελλοντικής πληρωμής στο πλαίσιο του παρόντος πρωτοκόλλου.

7. ΦΥΛΑΞΗ ΤΗΣ ΑΔΕΙΑΣ ΑΛΙΕΙΑΣ ΕΠΙ ΤΟΥ ΣΚΑΦΟΥΣ

Η άδεια αλιείας πρέπει να φυλάσσεται μονίμως επί του σκάφους, με την επιφύλαξη των διατάξεων του σημείου 5 παράγραφος 7 του παρόντος τμήματος.

8. ΣΚΑΦΗ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗΣ

1. Κατόπιν αιτήματος της Ένωσης και μετά από εξέταση από τις αρχές του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε, το Σάο Τομέ και Πρίνσιπε επιτρέπει στα αλιευτικά σκάφη της Ένωσης που διαθέτουν άδεια αλιείας να επικουρούνται από σκάφη υποστήριξης.
2. Τα σκάφη υποστήριξης δεν επιτρέπεται να φέρουν αλιευτικό εξοπλισμό. Η εν λόγω υποστήριξη δεν μπορεί να περιλαμβάνει ούτε τον ανεφοδιασμό σε καύσιμα ούτε τη μεταφόρτωση αλιευμάτων.
3. Τα σκάφη υποστήριξης υπόκεινται στη διαδικασία διαβίβασης των αιτήσεων χορήγησης άδειας αλιείας που προβλέπεται στο παρόν κεφάλαιο, εφόσον η διαδικασία εφαρμόζεται στα σκάφη αυτά. Το Σάο Τομέ και Πρίνσιπε καταρτίζει κατάλογο των σκαφών υποστήριξης που διαθέτουν άδεια και τον κοινοποιεί αμέσως στην Ένωση.

Τμήμα 2: Τέλη και προκαταβολές

1. Τα τέλη που καταβάλλουν οι φορείς εκμετάλλευσης για τα αλιεύματα όλων των ειδών από τα σκάφη της Ένωσης στην αλιευτική ζώνη του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε καθορίζονται σε 85 EUR ανά τόνο.
2. Οι άδειες αλιείας εκδίδονται μετά την καταβολή των εξής κατ' αποκοπή τελών:
 - για τα θυνναλιευτικά γρι-γρι: 11 050 EUR ανά σκάφος, ποσό που ισοδυναμεί με οφειλόμενα τέλη αλίευσης 130 τόνων·
 - για τα παραγαδιάρικα επιφανείας: 3 995 EUR ανά σκάφος, ποσό που ισοδυναμεί με οφειλόμενα τέλη αλίευσης 47 τόνων.
3. Για την πρώτη και την τελευταία ετήσια περίοδο που ορίζεται στην παράγραφο 1, τα κατ' αποκοπή τέλη που προβλέπονται στην παράγραφο 2 και οι προκαταβολές που εκφράζονται σε τόνους, υπολογίζονται pro rata temporis.
4. Τα εν λόγω σκάφη υποστήριξης σκαφών γρι-γρι υπόκεινται στην καταβολή ετήσιου τέλους ύψους 3 500 EUR.
5. Τα τέλη συμπεριλαμβάνουν όλους τους εθνικούς και τοπικούς φόρους, εκτός από τα λιμενικά τέλη και τα έξοδα παροχής υπηρεσιών.
6. Η Ένωση συντάσσει για κάθε σκάφος, με βάση τις αντίστοιχες δηλώσεις αλιευμάτων, κατάσταση εκκαθάρισης των αλιευμάτων και εκκαθάρισης των τελών που οφείλει το εκάστοτε σκάφος για την ετήσια αλιευτική του δραστηριότητα το προηγούμενο ημερολογιακό έτος. Η Ένωση διαβιβάζει τις εν λόγω τελικές καταστάσεις εκκαθάρισης στις αρχές του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε και στον φορέα εκμετάλλευσης μέσω των κρατών μελών, πριν από τις 30 Ιουνίου του τρέχοντος έτους. Το Σάο Τομέ και Πρίνσιπε μπορεί να αμφισβητήσει τις εν λόγω τελικές καταστάσεις εκκαθάρισης βάσει αποδεικτικών στοιχείων εντός τριάντα (30) ημερών από την παραλαβή τους. Σε περίπτωση διαφωνίας, τα μέρη διαβουλεύονται, ενδεχομένως στο πλαίσιο της μεικτής επιτροπής. Αν το Σάο Τομέ και Πρίνσιπε δεν προβάλει αντιρρήσεις εντός της προαναφερθείσας προθεσμίας των τριάντα (30) ημερών, οι τελικές καταστάσεις εκκαθάρισης θεωρείται ότι έχουν εγκριθεί.
7. Αν το ποσό της τελικής εκκαθάρισης είναι υψηλότερο από τα προκαταβληθέντα κατ' αποκοπή τέλη για την απόκτηση της άδειας αλιείας, ο φορέας εκμετάλλευσης καταβάλλει το υπόλοιπο στο Σάο Τομέ και Πρίνσιπε εντός προθεσμίας σαράντα πέντε (45) ημερών, εκτός εάν ο εφοπλιστής αμφισβητήσει το συγκεκριμένο ποσό. Το υπόλοιπο καταβάλλεται στον λογαριασμό του Ταμείου για την Ανάπτυξη της Αλιείας. Ωστόσο, αν το ποσό της τελικής εκκαθάρισης είναι χαμηλότερο από τα

προκαταβληθέντα κατ' αποκοπή τέλη, το υπόλοιπο ποσό δεν επιστρέφεται στον φορέα εκμετάλλευσης.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΙΙ

ΠΑΡΑΚΟΛΟΥΘΗΣΗ ΚΑΙ ΔΗΛΩΣΗ ΑΛΙΕΥΜΑΤΩΝ

Τμήμα 1: Ηλεκτρονικά ημερολόγια αλιείας

1. Ο πλοίαρχος σκάφους της Ένωσης που ασκεί αλιευτικές δραστηριότητες στο πλαίσιο της συμφωνίας τηρεί ηλεκτρονικό ημερολόγιο αλιείας, το οποίο είναι ενσωματωμένο σε ηλεκτρονικό σύστημα καταγραφής και αναφοράς δεδομένων (ERS).
2. Σκάφος που δεν είναι εξοπλισμένο με σύστημα ERS δεν επιτρέπεται να εισέλθει στην αλιευτική ζώνη του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε για να ασκήσει αλιευτική δραστηριότητα.
3. Ο πλοίαρχος είναι υπεύθυνος για την ακρίβεια των δεδομένων που καταγράφονται στο ηλεκτρονικό ημερολόγιο αλιείας. Το ημερολόγιο αλιείας τηρείται σύμφωνα με τα εφαρμοστέα ψηφίσματα και συστάσεις της ICCAT.
4. Ο πλοίαρχος καταγράφει κάθε ημέρα τις εκτιμώμενες ποσότητες κάθε είδους που αλιεύεται και φυλάσσεται στο σκάφος ή απορρίπτεται στη θάλασσα, για κάθε αλιευτική δραστηριότητα. Οι εκτιμώμενες ποσότητες των ειδών που αλιεύονται ή απορρίπτονται πρέπει να καταγράφονται ανεξάρτητα από το εκάστοτε βάρος τους.
5. Αν δεν ασκείται αλιευτική δραστηριότητα, καταγράφεται η μεσημβρινή θέση του σκάφους.
6. Τα δεδομένα του ημερολογίου αλιείας διαβιβάζονται αυτόματα και σε καθημερινή βάση στο ΚΠΑ του κράτους σημαίας. Τα δεδομένα που διαβιβάζονται περιλαμβάνουν τουλάχιστον τα ακόλουθα στοιχεία:
 - α) τους αριθμούς ταυτοποίησης και το όνομα του ενωσιακού σκάφους·
 - β) τον τριψήφιο αλφαβητικό κωδικό του Οργανισμού Τροφίμων και Γεωργίας των Ηνωμένων Εθνών (FAO) κάθε είδους·
 - γ) τη σχετική γεωγραφική ζώνη στην οποία πραγματοποιήθηκαν οι αλιεύσεις·
 - δ) την ημερομηνία και, κατά περίπτωση, τον χρόνο λήψης των αλιευμάτων·
 - ε) την ημερομηνία και την ώρα απόπλου και κατάπλου, καθώς και τη διάρκεια του αλιευτικού ταξιδιού·
 - στ) τον τύπο εργαλείου, τις τεχνικές προδιαγραφές και τις διαστάσεις·
 - ζ) τις εκτιμώμενες ποσότητες κάθε είδους που φυλάσσονται στο σκάφος, σε χιλιόγραμμα βάρους ζωντανών αλιευμάτων ή, κατά περίπτωση, τον αριθμό των αλιευμάτων·
 - η) τις εκτιμώμενες ποσότητες κάθε είδους που απορρίπτονται, σε χιλιόγραμμα βάρους ζωντανών αλιευμάτων ή, κατά περίπτωση, τον αριθμό των αλιευμάτων·
7. Το κράτος σημαίας διασφαλίζει την παραλαβή και την καταχώριση των δεδομένων αυτών σε ηλεκτρονική βάση δεδομένων με σκοπό την ασφαλή τους φύλαξη για χρονική περίοδο τουλάχιστον 36 μηνών.
8. Το κράτος σημαίας και το Σάο Τομέ και Πρίνσιπε διασφαλίζουν ότι διαθέτουν τον εξοπλισμό πληροφορικής και το λογισμικό που απαιτούνται για την αυτόματη διαβίβαση των δεδομένων ERS. Για τη διαβίβαση των δεδομένων ERS πρέπει να

χρησιμοποιούνται τα ηλεκτρονικά μέσα επικοινωνίας που διαχειρίζεται η Ευρωπαϊκή Επιτροπή για τις ανταλλαγές δεδομένων σχετικά με την αλιεία σε τυποποιημένη μορφή. Οι τροποποιήσεις των προτύπων εφαρμόζονται εντός περιόδου έξι (6) μηνών.

9. Το Κέντρο Παρακολούθησης της Αλιείας (ΚΠΑ) του κράτους σημαίας διασφαλίζει την αυτόματη διαβίβαση των ημερολογίων αλιείας στο ΚΠΑ του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε μέσω του συστήματος ERS, σε καθημερινή βάση, και για όσο διάστημα το σκάφος βρίσκεται εντός της αλιευτικής ζώνης, ακόμα και αν τα αλιεύματά του είναι μηδενικά.
10. Οι όροι κοινοποίησης των αλιευμάτων μέσω του ERS, καθώς και οι διαδικασίες που ακολουθούνται σε περίπτωση δυσλειτουργίας, ορίζονται στο προσάρτημα 5.
11. Οι αρχές του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε επεξεργάζονται τα δεδομένα των αλιευτικών δραστηριοτήτων των μεμονωμένων σκαφών με εμπιστευτικό και ασφαλή τρόπο.

Τμήμα 2 - Συγκεντρωτικά στοιχεία αλιευμάτων

1. Το κράτος σημαίας παρέχει σε τριμηνιαία βάση τις συγκεντρωτικές ανά μήνα ποσότητες αλιευμάτων που αλιεύονται και απορρίπτονται στη θάλασσα από κάθε σκάφος, με βάση τα δεδομένα που τηρεί η Ευρωπαϊκή Επιτροπή. Όσον αφορά τα είδη που υπάγονται σε σύνολο επιτρεπόμενων αλιευμάτων δυνάμει του πρωτοκόλλου ή των συστάσεων της ICCAT, οι ποσότητες παρέχονται κάθε μήνα για τον προηγούμενο μήνα.
2. Το κράτος σημαίας επαληθεύει τα δεδομένα διασταυρώνοντάς τα με δεδομένα εκφορτώσεων, πώλησης, επιθεώρησης ή παρατήρησης, καθώς και με οποιαδήποτε σχετική πληροφορία έχει περιέλθει σε γνώση των αρχών. Οι επικαιροποιήσεις της βάσης δεδομένων που απαιτούνται μετά το τέλος των εν λόγω επαληθεύσεων εκτελούνται το συντομότερο δυνατό. Κατά τους ελέγχους χρησιμοποιούνται οι γεωγραφικές συντεταγμένες της αλιευτικής ζώνης, όπως ορίζονται σύμφωνα με το παρόν πρωτόκολλο.
3. Η Ένωση παρέχει στις αρχές του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε, πριν από το τέλος κάθε τριμήνου, συγκεντρωτικά δεδομένα για τα παρελθόντα τρίμηνα του τρέχοντος έτους, επισημαίνοντας τις ποσότητες των αλιευμάτων ανά αλιευτικό σκάφος, ανά μήνα αλίευσης, καθώς και ανά είδος, όπως προκύπτουν από τη βάση δεδομένων. Τα εν λόγω δεδομένα είναι προσωρινά και μεταβάλλονται.
4. Οι αρχές του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε αναλύουν και επισημαίνουν κάθε σημαντική απόκλιση με τα δεδομένα των ηλεκτρονικών ημερολογίων αλιείας που παρέχονται μέσω του συστήματος ERS. Τα κράτη σημαίας διενεργούν έρευνες και επικαιροποιούν τα δεδομένα όταν κρίνεται αναγκαίο.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ IV

ΠΑΡΑΚΟΛΟΥΘΗΣΗ, ΕΛΕΓΧΟΣ ΚΑΙ ΕΠΙΤΗΡΗΣΗ

Τμήμα 1: Έλεγχος και επιθεώρηση

Τα αλιευτικά σκάφη της Ένωσης συμμορφώνονται με τα μέτρα και τις συστάσεις που εγκρίνονται από την ICCAT όσον αφορά τα αλιευτικά εργαλεία, τις τεχνικές τους προδιαγραφές και όλα τα άλλα τεχνικά μέτρα που ισχύουν για τις αλιευτικές τους δραστηριότητες και τα αλιεύματά τους.

1. ΕΙΣΟΔΟΣ ΚΑΙ ΕΞΟΔΟΣ ΑΠΟ ΤΗΝ ΑΛΙΕΥΤΙΚΗ ΖΩΝΗ

1. Τα σκάφη της Ένωσης που ασκούν αλιευτική δραστηριότητα στο πλαίσιο του παρόντος πρωτοκόλλου στα ύδατα του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε κοινοποιούν, πριν από τουλάχιστον τρεις (3) ώρες, στις αρμόδιες αρχές του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε την πρόθεσή τους να εισέλθουν στην ΑΟΖ του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε ή να εξέλθουν από αυτή.
2. Κατά την κοινοποίηση εισόδου στην ΑΟΖ του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε ή εξόδου από αυτήν, τα σκάφη πρέπει επίσης να κοινοποιούν ταυτόχρονα το στίγμα τους, καθώς και τα αλιεύματα που βρίσκονται ήδη στο σκάφος, χρησιμοποιώντας τον αντίστοιχο τριψήφιο αλφαβητικό κωδικό ταυτοποίησης του FAO· τα εν λόγω αλιεύματα εκφράζονται σε χιλιόγραμμα βάρους ζωντανών αλιευμάτων ή, ενδεχομένως, σε αριθμό ιχθύων.
3. Οι εν λόγω κοινοποιήσεις πρέπει να πραγματοποιούνται μέσω ERS ή εναλλακτικά μέσω ηλεκτρονικού ταχυδρομείου στη διεύθυνση που κοινοποιείται από τις αρχές του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε.
4. Σκάφος που συλλαμβάνεται να αλιεύει χωρίς να έχει κοινοποιήσει την πρόθεσή του να εισέλθει στα ύδατα του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε, υπόκειται στις κυρώσεις που προβλέπονται από τη νομοθεσία του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε.

2. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗΣ

1. Η επιθεώρηση εν πλω, εντός λιμένα ή σε αγκυροβόλια εντός της αλιευτικής ζώνης του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε, σκαφών της Ένωσης που διαθέτουν άδεια αλιείας, εκτελείται από επιθεωρητές του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε οι οποίοι αναγνωρίζονται σαφώς ως επιθεωρητές αλιείας και χρησιμοποιούν σκάφη που βρίσκονται στην υπηρεσία των αρχών του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε.
2. Πριν από την επιβίβασή τους, οι επιθεωρητές του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε προειδοποιούν το σκάφος της Ένωσης σχετικά με την απόφασή τους να προβούν σε επιθεώρηση. Η επιθεώρηση διεξάγεται από δύο επιθεωρητές κατ' ανώτατο όριο, οι οποίοι επιδεικνύουν τα στοιχεία της ταυτότητάς τους και της ιδιότητάς τους ως επιθεωρητών πριν από τη διεξαγωγή της επιθεώρησης.
3. Οι επιθεωρητές του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε παραμένουν στο σκάφος της Ένωσης μόνον όσο χρονικό διάστημα απαιτείται για την εκτέλεση των καθηκόντων που συνδέονται με την επιθεώρηση. Η επιθεώρηση διενεργείται κατά τρόπο ώστε να ελαχιστοποιείται ο αντίκτυπος τόσο για το σκάφος όσο και για την αλιευτική του δραστηριότητα και το φορτίο του.
4. Οι εικόνες (φωτογραφίες ή βίντεο) που λαμβάνονται κατά τις επιθεωρήσεις προορίζονται για τις αρχές που είναι επιφορτισμένες με τον έλεγχο και την επιτήρηση της αλιείας. Δεν δημοσιοποιούνται εκτός εάν η νομοθεσία του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε ορίζει διαφορετικά.
5. Ο πλοίαρχος του σκάφους της Ένωσης διευκολύνει την επιβίβαση στο σκάφος και το έργο των επιθεωρητών του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε.
6. Μετά το πέρας κάθε επιθεώρησης, οι επιθεωρητές του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε συντάσσουν έκθεση επιθεώρησης. Ο πλοίαρχος του σκάφους της Ένωσης έχει το δικαίωμα να διατυπώσει σχόλια στην έκθεση επιθεώρησης. Η έκθεση επιθεώρησης υπογράφεται από τον επιθεωρητή ο οποίος συντάσσει την έκθεση και από τον πλοίαρχο του σκάφους της Ένωσης.

7. Η υπογραφή της έκθεσης επιθεώρησης από τον πλοίαρχο δεν θίγει το δικαίωμα υπεράσπισης του φορέα εκμετάλλευσης στο πλαίσιο ενδεχόμενης διαδικασίας παράβασης. Ο πλοίαρχος του σκάφους συνεργάζεται κατά τη διεξαγωγή της διαδικασίας επιθεώρησης. Εάν ο πλοίαρχος αρνηθεί να υπογράψει το έγγραφο, πρέπει να διευκρινίσει τους λόγους της άρνησης εγγράφως, ο δε επιθεωρητής σημειώνει σε αυτό την ένδειξη «άρνηση υπογραφής». Οι επιθεωρητές του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε υποβάλλουν αντίγραφο της έκθεσης επιθεώρησης στον πλοίαρχο του σκάφους της Ένωσης πριν αποβιβαστούν από το σκάφος. Οι αρχές του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε ενημερώνουν την Ένωση εντός είκοσι τεσσάρων (24) ωρών από την ολοκλήρωση των επιθεωρήσεων τόσο για τις επιθεωρήσεις που διενεργήθηκαν όσο και για τις παραβάσεις που ενδεχομένως εντοπίστηκαν και, στη συνέχεια, διαβιβάζουν την έκθεση επιθεώρησης στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Κατά περίπτωση, εντός προθεσμίας επτά (7) ημερών το πολύ από την επιστροφή του επιθεωρητή στον λιμένα, αποστέλλεται στην Ένωση αντίγραφο της έκθεσης βεβαίωσης παράβασης που προκύπτει από τη διαδικασία.

3. ΕΡΓΑΣΙΕΣ ΠΟΥ ΕΠΙΤΡΕΠΟΝΤΑΙ ΕΠΙ ΤΟΥ ΣΚΑΦΟΥΣ

Στις άδειες αλιείας που εκδίδονται από το Σάο Τομέ και Πρίνσιπε αναφέρονται οι εργασίες που επιτρέπονται επί του σκάφους, όπως ο εκσπλαχνισμός και η μερική αφαίρεση των πτερυγίων των καρχαριών.

4. ΜΕΤΑΦΟΡΤΩΣΕΙΣ ΚΑΙ ΕΚΦΟΡΤΩΣΕΙΣ

1. Κάθε ενωσιακό σκάφος που ασκεί αλιευτική δραστηριότητα στο πλαίσιο του παρόντος πρωτοκόλλου στα ύδατα του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε και διενεργεί μεταφόρτωση στα ύδατα του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε πρέπει να διεκπεραιώνει την εν λόγω διαδικασία σε αγκυροβόλια των λιμένων Fernão Dias, Neves και Ana Chaves. Η μεταφόρτωση εν πλω απαγορεύεται.
2. Ο φορέας εκμετάλλευσης του σκάφους παρέχει στις αρχές του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε, εντός των προβλεπόμενων προθεσμιών, τις πληροφορίες που παρέχει η ICCAT σχετικά με:
 - την εκ των προτέρων αίτηση εισόδου στον λιμένα·
 - την εκ των προτέρων κοινοποίηση μεταφόρτωσης·
 - τη δήλωση μεταφόρτωσης.
3. Επιπλέον, οι δηλώσεις εκφορτώσεων στους λιμένες του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε κοινοποιούνται επίσης στο Σάο Τομέ και Πρίνσιπε εντός των ίδιων προθεσμιών και στα ίδια μορφότυπα με εκείνα που προβλέπονται για την κοινοποίησή τους στο κράτος σημαίας.
4. Το Σάο Τομέ και Πρίνσιπε ελέγχει τις εργασίες μεταφόρτωσης και εκφόρτωσης στους λιμένες του σύμφωνα με τις υποχρεώσεις του στο πλαίσιο της συμφωνίας για τα μέτρα του κράτους λιμένα.
5. Οι κοινοποιήσεις και οι δηλώσεις που προβλέπονται στο παρόν τμήμα διενεργούνται κατά προτεραιότητα μέσω του συστήματος ERS μεταξύ του κράτους σημαίας και των αρχών του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε και σύμφωνα με τις απαιτήσεις του προσαρτήματος 5. Ωστόσο, εάν το ERS δεν διαβιβάσει το σύνολο των πληροφοριών που προβλέπονται στις εν λόγω κοινοποιήσεις και δηλώσεις, όλες οι πληροφορίες για το σχετικό συμβάν υποβάλλονται με ηλεκτρονικό ταχυδρομείο από τον φορέα

εκμετάλλευσης στις αρχές του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε. Στην περίπτωση αυτή, οι εν λόγω αρχές βεβαιώνουν την παραλαβή τους.

Τμήμα 2: Δορυφορικό σύστημα παρακολούθησης σκαφών (VMS).

1. Τα μέρη χρησιμοποιούν σύστημα παρακολούθησης σκαφών [στο εξής: VMS (Vessel Monitoring System)] για την παρακολούθηση του στίγματος και της κίνησης των ενωσιακών αλιευτικών σκαφών στα ύδατα του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε.
2. Κάθε ενωσιακό σκάφος που διαθέτει άδεια στο πλαίσιο του παρόντος πρωτοκόλλου πρέπει να είναι εξοπλισμένο με πλήρως λειτουργική συσκευή παρακολούθησης σκάφους, η οποία επιτρέπει τον αυτόματο εντοπισμό και την αναγνώρισή του από συσκευή εντοπισμού, μέσω αυτόματης διαβίβασης των δεδομένων στίγματος σκάφους μέσω δορυφόρου, ανά τακτά διαστήματα.
3. Απαγορεύεται η μετακίνηση, η αποσύνδεση, η καταστροφή, η πρόκληση βλάβης, η διακοπή της λειτουργίας του συστήματος συνεχούς παρακολούθησης ή η σκόπιμη αλλοίωση, εκτροπή ή παραποίηση των δεδομένων που εκπέμπονται ή καταγράφονται από το εν λόγω σύστημα.
4. Τα σκάφη της Ένωσης κοινοποιούν το στίγμα τους αυτόματα και συνεχώς, ανά δύο (2) ώρες στο ΚΠΑ του οικείου κράτους σημαίας. Η εν λόγω συχνότητα μπορεί να αυξηθεί στο πλαίσιο μέτρων διερεύνησης των δραστηριοτήτων ενός σκάφους.
5. Το ΚΠΑ του κράτους σημαίας διασφαλίζει την αυτόματη διάθεση των δεδομένων των γεωγραφικών στιγμάτων των σκαφών για όσο χρονικό διάστημα το σκάφος βρίσκεται εντός της αλιευτικής ζώνης.
6. Κάθε μήνυμα στίγματος πρέπει να περιέχει:
 - α) τα στοιχεία ταυτοποίησης του σκάφους·
 - β) το πλέον πρόσφατο γεωγραφικό στίγμα του σκάφους (γεωγραφικό μήκος και γεωγραφικό πλάτος), με σφάλμα στίγματος κατώτερο των 500 μέτρων και διάστημα εμπιστοσύνης 99 %·
 - γ) την ημερομηνία και την ώρα καταγραφής του στίγματος·
 - δ) την ταχύτητα και την πορεία του σκάφους.
7. Οι όροι κοινοποίησης των γεωγραφικών στιγμάτων των σκαφών μέσω του VMS, καθώς και οι διαδικασίες που ακολουθούνται σε περίπτωση δυσλειτουργίας, ορίζονται στο προσάρτημα 5.
8. Τα ΚΠΑ επικοινωνούν μεταξύ τους στο πλαίσιο της παρακολούθησης των δραστηριοτήτων των σκαφών.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ V

ΑΠΑΣΧΟΛΗΣΗ ΑΛΙΕΩΝ ΑΚΕ ΣΕ ΕΝΩΣΙΑΚΑ ΑΛΙΕΥΤΙΚΑ ΣΚΑΦΗ

1. **ΝΑΥΤΟΛΟΓΗΣΗ ΑΛΙΕΩΝ ΑΚΕ**
 1. Ο φορέας εκμετάλλευσης αλιευτικού σκάφους προσλαμβάνει αλιείς από την Αφρική, την Καραϊβική και τον Ειρηνικό (στο εξής: ΑΚΕ) προκειμένου να εργαστούν επί του σκάφους του ως μέλη του πληρώματος για τη διάρκεια των αλιευτικών δραστηριοτήτων του σκάφους στο πλαίσιο του πρωτοκόλλου.

2. Ο ελάχιστος αριθμός των προς ναυτολόγηση αλιέων του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε ανά ετήσια περίοδο σύμφωνα με την παράγραφο 1 του παρόντος σημείου είναι ο ακόλουθος, με την επιφύλαξη επαρκούς αριθμού επιλέξιμων αλιέων σύμφωνα με το εν λόγω πρωτόκολλο:
 - 10 για το σύνολο του στόλου των θυνναλιευτικών γρι-γρι³
 - 3 για το σύνολο του στόλου των παραγαδιάρικων επιφανείας.
3. Οι προς ναυτολόγηση αλιείς σύμφωνα με την παράγραφο 1 πληρούν τις απαιτήσεις της νομοθεσίας του κράτους σημαίας για τη μεταφορά στο εθνικό δίκαιο της οδηγίας (ΕΕ) 2017/159 του Συμβουλίου³, μεταξύ άλλων όσον αφορά το διαβατήριο, το ναυτικό φυλλάδιο, το ιατρικό πιστοποιητικό, τη διεθνή κάρτα εμβολιασμού και τη βασική εκπαίδευση. Ο κατάλογος των απαιτήσεων που απορρέουν από την εν λόγω νομοθεσία κοινοποιείται εγκαίρως από το κράτος σημαίας στις αρχές του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε. Οι προς ναυτολόγηση αλιείς σύμφωνα με την παράγραφο 1 του παρόντος σημείου είναι σε θέση να κατανοούν την καθιερωμένη γλώσσα εργασίας επί του ενωσιακού σκάφους, να δίδουν διαταγές και οδηγίες και να προβαίνουν σε αναφορές στη γλώσσα αυτή.
4. Για να διευκολυνθεί η ναυτολόγηση των αλιέων του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε, οι αρμόδιες αρχές του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε καταρτίζουν, επικαιροποιούν τακτικά και κοινοποιούν στους φορείς εκμετάλλευσης των ενωσιακών αλιευτικών σκαφών κατάλογο των αλιέων με τις απαιτούμενες δεξιότητες.
5. Ο πλοίαρχος καταρτίζει, χρονολογεί και υπογράφει κατάλογο πληρώματος σύμφωνα με το έντυπο της σύμβασης του ΔΝΟ περί διευκολύνσεως της διεθνούς ναυτιλιακής κινήσεως (σύμβαση FAL) και διαβιβάζει αντίγραφο του εν λόγω καταλόγου στις ορισθείσες αρχές του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε πριν από τον απόπλου του σκάφους από τη λιμενική ζώνη.
6. Ο φορέας εκμετάλλευσης του ενωσιακού σκάφους ή, εξ ονόματός του, ο πλοίαρχος αρνείται τη ναυτολόγηση αλιέα από το Σάο Τομέ και Πρίνσιπε επί του σκάφους του, εάν αυτός δεν πληροί τις απαιτήσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 3 του παρόντος σημείου.

2. ΟΡΟΙ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

Οι όροι ναυτολόγησης των αλιέων ΑΚΕ συνάδουν με τη νομοθεσία του κράτους σημαίας για τη μεταφορά στο εθνικό του δίκαιο της οδηγίας (ΕΕ) 2017/159 του Συμβουλίου, μεταξύ άλλων όσον αφορά τις ώρες εργασίας ή ανάπαυσης, τα δικαιώματα επαναπατρισμού, καθώς και την ασφάλεια και την υγεία στην εργασία.

3. ΣΥΜΒΑΣΗ ΠΡΟΣΛΗΨΗΣ ΑΛΙΕΑ

1. Για κάθε αλιέα που προσλαμβάνεται σε ενωσιακό σκάφος σύμφωνα με το σημείο 1 παράγραφος 1 του παρόντος κεφαλαίου, πραγματοποιείται διαπραγματεύση γραπτής σύμβασης πρόσληψης, η οποία υπογράφεται από τον αλιέα και τον εργοδότη.

³ Οδηγία (ΕΕ) 2017/159 του Συμβουλίου, της 19ης Δεκεμβρίου 2016, για την υλοποίηση της συμφωνίας για την εφαρμογή της σύμβασης της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας του 2007 σχετικά με την εργασία στον τομέα της αλιείας που συνήφθη στις 21 Μαΐου 2012 μεταξύ της Γενικής Συνομοσπονδίας Γεωργικών Συνεταιρισμών της Ευρωπαϊκής Ένωσης (COGECA), της Ευρωπαϊκής Ομοσπονδίας των Ενώσεων Εργαζομένων στις Μεταφορές (ETF) και της Ένωσης Εθνικών Οργανώσεων Επιχειρήσεων Αλιείας της Ευρωπαϊκής Ένωσης (Eurorêche) (Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ).

2. Η συμφωνία συνάδει με τις απαιτήσεις της νομοθεσίας του κράτους σημαίας για τη μεταφορά στο εθνικό δίκαιο της οδηγίας (ΕΕ) 2017/159 του Συμβουλίου (παράρτημα Ι της οδηγίας).

4. ΑΠΟΔΟΧΕΣ ΤΩΝ ΑΛΙΕΩΝ

1. Το κόστος των αποδοχών και το πρόσθετο κόστος εργασίας βαρύνουν άμεσα ή, όταν ο εργοδότης του αλιέα είναι ιδιωτική υπηρεσία αγοράς εργασίας, έμμεσα τον φορέα εκμετάλλευσης.
2. Θα πρέπει να καταβάλλεται εγγυημένος μηνιαίος ή τακτικός μισθός στους αλιείς ΑΚΕ, κατά προτίμηση με τραπεζικό έμβασμα, ανεξάρτητα από τα αλιεύματα ή/και τις πωλήσεις ιχθύων που όντως πραγματοποιήθηκαν. Πρέπει να καθορίζεται με κοινή συμφωνία μεταξύ των φορέων εκμετάλλευσης ή των υπαλλήλων τους και των αλιέων και/ή των συνδικάτων τους ή των εκπροσώπων αυτών. Όταν δεν έχουν συναφθεί συλλογικές συμβάσεις, οι αποδοχές των αλιέων ΑΚΕ δεν μπορούν να είναι χαμηλότερες από εκείνες που ισχύουν για τους αλιείς των αντίστοιχων χωρών ΑΚΕ και, σε καμία περίπτωση, από εκείνες που έχουν καθοριστεί από την υποεπιτροπή για τους ναυτικούς της μεικτής ναυτιλιακής επιτροπής της ΔΟΕ, ελλείψει ενός τέτοιου προτύπου για τους αλιείς, που έχει ως στόχο τη δημιουργία ενός διεθνούς διχτού ασφαλείας για την προστασία της αξιοπρεπούς εργασίας των αλιέων και τη συμβολή στην κατοχύρωσή της.
3. Οι αλιείς δεν επωμίζονται το δυνητικό κόστος των πληρωμών που εισπράττουν. Οι αλιείς διαθέτουν μέσο για να μεταφέρουν στις οικογένειές τους, δωρεάν, το σύνολο ή μέρος των πληρωμών που λαμβάνουν, συμπεριλαμβανομένων των προκαταβολών.
4. Ο αλιέας πρέπει να λαμβάνει εκκαθαριστικό σημείωμα μισθοδοσίας για κάθε εξόφληση των αποδοχών του και, εφόσον το ζητήσει, απόδειξη καταβολής του μισθού.

5. ΚΟΙΝΩΝΙΚΗ ΑΣΦΑΛΙΣΗ

Το Σάο Τομέ και Πρίνσιπε μεριμνά ώστε οι αλιείς που έχουν τη συνήθη διαμονή τους στο έδαφός του και τα εξαρτώμενα από αυτούς πρόσωπα, στον βαθμό που προβλέπεται από το εθνικό δίκαιο, να δικαιούνται κοινωνική προστασία υπό όρους όχι λιγότερο ευνοϊκούς από εκείνους που ισχύουν για τους άλλους εργαζομένους, ιδίως τους μισθωτούς και τους μη μισθωτούς, που έχουν τη συνήθη διαμονή τους στο έδαφός του.

6. ΙΔΙΩΤΙΚΕΣ ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΑΓΟΡΑΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

1. Ιδιωτικές υπηρεσίες αγοράς εργασίας αποτελούν οι εξής:
 - α) υπηρεσία πρόσληψης και τοποθέτησης, δηλαδή κάθε φυσικό πρόσωπο, εταιρεία, οργανισμός, υπηρεσία ή άλλος φορέας, του δημόσιου ή του ιδιωτικού τομέα που αναλαμβάνει την πρόσληψη ή την τοποθέτηση αλιέων για λογαριασμό των φορέων εκμετάλλευσης·
 - β) ιδιωτικό γραφείο απασχόλησης, δηλαδή κάθε φυσικό πρόσωπο, εταιρεία, οργανισμός, υπηρεσία ή άλλος φορέας του ιδιωτικού τομέα που αναλαμβάνει την απασχόληση ή την πρόσληψη αλιέων με σκοπό τη διάθεσή τους στην υπηρεσία φορέων εκμετάλλευσης οι οποίοι τους αναθέτουν καθήκοντα και εποπτεύουν την εκτέλεση των εν λόγω καθηκόντων.

2. Οι αρμόδιες αρχές του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε μεριμνούν ώστε οι πράκτορες του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε που παρέχουν ιδιωτικές υπηρεσίες αγοράς εργασίας τόσο σε αλιείς όσο και σε φορείς εκμετάλλευσης ενωσιακών σκαφών:
 - α) να μη χρησιμοποιούν μέσα, μηχανισμούς ή καταλόγους με σκοπό να εμποδίσουν ή να αποτρέψουν την πρόσληψη αλιέων σε θέσεις εργασίας·
 - β) να μη χρεώνουν στους αλιείς, σε χρήμα ή σε είδος, άμεσα ή έμμεσα, εν όλω ή εν μέρει, προμήθειες ή λοιπές επιβαρύνσεις για τις υπηρεσίες αγοράς εργασίας που παρέχουν·
 - γ) να μη χορηγούν δάνεια ή να μην παρέχουν αγαθά ή υπηρεσίες στον αλιέα, τα οποία ο αλιέας πρέπει να εξοφλήσει ή να πληρώσει·
 - δ) να μην αφαιρούν από τις αποδοχές του αλιέα την πληρωμή ή την επιστροφή δανείων, αγαθών ή υπηρεσιών που παρασχέθηκαν πριν από την πρόσληψη του αλιέα· και
 - ε) διασφαλίζουν ότι:
 - η σύμβαση πρόσληψης αλιέα είναι σύμφωνη με το παρόν κεφάλαιο, τους νόμους, τους κανονισμούς και τις συλλογικές συμβάσεις που διέπουν τη σύμβαση πρόσληψης αλιέα·
 - η σύμβαση πρόσληψης αλιέα συντάσσεται σε γλώσσα κατανοητή από τον αλιέα και στην επίσημη γλώσσα ή τη γλώσσα εργασίας του σχετικού ενωσιακού σκάφους·
 - οι προσληφθέντες αλιείς ενημερώνονται, πριν από την υπογραφή της σύμβασης πρόσληψης, για τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις τους·
 - λαμβάνονται τα αναγκαία μέτρα ώστε οι προσληφθέντες αλιείς να είναι σε θέση να εξετάσουν τους όρους της σύμβασης πρόσληψής τους και να ζητήσουν σχετικές συμβουλές πριν την υπογράψουν·
 - οι προσληφθέντες αλιείς λαμβάνουν υπογεγραμμένο αντίγραφο της σύμβασης πρόσληψής τους·
 - οι αλιείς συμμορφώνονται με τις υποχρεώσεις που υπέχουν δυνάμει του παρόντος κεφαλαίου· και
 - ο φορέας εκμετάλλευσης του ενωσιακού σκάφους λαμβάνει εγκαίρως αντίγραφο κάθε εκκαθαριστικού σημειώματος μισθοδοσίας και απόδειξη πληρωμής για κάθε καταβολή αποδοχών, εάν ο πράκτορας καταβάλλει τις αποδοχές.
3. Οι αρμόδιες αρχές του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε μεριμνούν ώστε οι πράκτορες του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε που απασχολούν αλιείς με σκοπό την τοποθέτησή τους σε ενωσιακά σκάφη, να εξασφαλίζουν ότι οι συμβάσεις πρόσληψης αλιέων που υπογράφουν με τους εν λόγω αλιείς αναφέρουν ρητά ότι ο συγκεκριμένος αλιέας απασχολείται από τον πράκτορα προκειμένου να τεθεί στη διάθεση των φορέων εκμετάλλευσης ενωσιακών σκαφών που τους αναθέτουν καθήκοντα και επιβλέπουν την εκτέλεση των εν λόγω καθηκόντων.
4. Κατά παρέκκλιση από το σημείο 6 παράγραφος 2 στοιχείο β) του παρόντος κεφαλαίου, οι δαπάνες για την απόκτηση ναυτικού φυλλαδίου, ιατρικού πιστοποιητικού και διαβατηρίου βαρύνουν τον αλιέα ή άλλο πρόσωπο ή οργανισμό που καθορίζεται από την εφαρμοστέα νομοθεσία, τη σύμβαση πρόσληψης του αλιέα ή τη συλλογική σύμβαση, κατά περίπτωση. Τα έξοδα για την απόκτηση θεώρησης και άδειας εργασίας, ανάλογα με την περίπτωση, βαρύνουν τον εργοδότη.

7. ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗ ΜΕ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΚΕΦΑΛΑΙΟ

1. Οι αρμόδιες αρχές των μερών διασφαλίζουν ότι η νομοθεσία που εφαρμόζεται στους αλιείς είναι εύκολα και δωρεάν προσβάσιμη σε πλήρη και διαφανή μορφή.
2. Οι αρμόδιες αρχές του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε μεριμνούν για την ορθή εφαρμογή του παρόντος κεφαλαίου σύμφωνα με τις υποχρεώσεις που υπέχουν βάσει του διεθνούς δικαίου και σύμφωνα με τις υποχρεώσεις που ορίζονται στο παρόν κεφάλαιο.
3. Οι αρχές του κράτους σημαίας μεριμνούν για την ορθή εφαρμογή των σημείων 1 έως 3 του παρόντος κεφαλαίου στα σκάφη που φέρουν τη σημαία τους. Οι αρχές αυτές ασκούν τις αρμοδιότητές τους σύμφωνα με τις κατευθυντήριες γραμμές της ΔΟΕ για την επιθεώρηση, από το κράτος σημαίας, των συνθηκών διαβίωσης και εργασίας επί των αλιευτικών σκαφών.
4. Εάν δεν επιτευχθεί ο απαιτούμενος αριθμός αλιέων του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε που ορίζεται στο σημείο 1 παράγραφος 2 του παρόντος κεφαλαίου, οι φορείς εκμετάλλευσης των σκαφών στα οποία δεν ναυτολογείται κανένας αλιέας του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε καταβάλλουν κατ' αποκοπή ποσό, το οποίο υπολογίζεται ανά σκάφος ως εξής:
$$25 \text{ EUR} \times (\text{αριθμό μη ναυτολογημένων αλιέων στην κατηγορία}) / (\text{αριθμού σκαφών χωρίς ναυτολογημένο αλιέα που διαθέτουν άδεια αλιείας στην κατηγορία}) \times \text{αριθμό ημερών παρουσίας του εν λόγω σκάφους στην αλιευτική ζώνη του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε κατά τη διάρκεια της ετήσιας περιόδου}.$$
5. Τα μέρη συμφωνούν σχετικά με τα ποσά των κυρώσεων πριν από την 1η Απριλίου για τη δραστηριότητα των σκαφών κατά το προηγούμενο έτος. Οι καταβληθείσες κυρώσεις χρησιμοποιούνται από το Σάο Τομέ και Πρίνσιπε για την κατάρτιση των αλιέων με σκοπό την προώθηση της πρόσληψής τους.
6. Οι ημέρες παρουσίας των θυνναλιευτικών γρι-γρι και των παραγαδιάρικων επιφανείας στην αλιευτική ζώνη υπολογίζονται από τις αρχές της Ένωσης με βάση τα δεδομένα VMS που παρέχονται από το Σάο Τομέ και Πρίνσιπε ή το κράτος σημαίας πριν από τις 15 Μαρτίου για την προηγούμενη ετήσια περίοδο. Σε περίπτωση που κράτος σημαίας ή το Σάο Τομέ και Πρίνσιπε διαπιστώσει απόκλιση με βάση τα δεδομένα VMS που παρέχονται από το ΚΠΑ του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε, το ΚΠΑ των ενδιαφερόμενων μερών παρέχει, για τα ενδιαφερόμενα σκάφη, τις ημερομηνίες και τις ώρες εισόδου και εξόδου από την αλιευτική ζώνη που ορίζεται στο παρόν πρωτόκολλο, με σκοπό την παροχή στις αρχές της Ένωσης κοινά αποδεκτής καταμέτρησης.
7. Ο φορέας εκμετάλλευσης απαλλάσσεται από την πληρωμή που προβλέπεται στην παράγραφο 4 του παρόντος σημείου, εάν δεν έχει ναυτολογήσει ναυτικό:
 - κατ' εφαρμογή του σημείου 1 παράγραφος 6 του παρόντος κεφαλαίου,
 - εάν ο αλιέας που έχει υπογράψει σύμβαση πρόσληψης σύμφωνα με το σημείο 3 του παρόντος κεφαλαίου δεν παρουσιαστεί στον πλοίαρχο την ημέρα και την ώρα που αναφέρονται στη σύμβαση πρόσληψής του,
 - εάν οι αρχές του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε δεν έχουν διαβιβάσει στον εν λόγω φορέα εκμετάλλευσης, ή στον αντιπρόσωπό του, τον κατάλογο που προβλέπεται στο σημείο 1 παράγραφος 4 του παρόντος κεφαλαίου,
 - εάν ο κατάλογος δεν περιλαμβάνει επαρκή αριθμό αλιέων προς ναυτολόγηση, λαμβανομένων υπόψη των υποχρεώσεων που προβλέπονται στο σημείο 1 παράγραφος 2 του παρόντος κεφαλαίου.

8. Η μεικτή επιτροπή προβαίνει σε τακτικό απολογισμό της ναυτολόγησης των αλιέων του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ VI

ΠΑΡΑΤΗΡΗΤΕΣ

1. ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ ΑΛΙΕΥΤΙΚΩΝ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΩΝ

Εν αναμονή της εφαρμογής του συστήματος περιφερειακών παρατηρητών, τα σκάφη που επιτρέπεται να αλιεύουν στην αλιευτική ζώνη του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε στο πλαίσιο της συμφωνίας επιβιβάζουν, αντί των περιφερειακών παρατηρητών, παρατηρητές που ορίζονται από το Σάο Τομέ και Πρίνσιπε σύμφωνα με τους κανόνες που προβλέπονται στο παρόν κεφάλαιο.

2. ΟΡΙΣΜΟΣ ΣΚΑΦΩΝ ΚΑΙ ΠΑΡΑΤΗΡΗΤΩΝ

Τα ενωσιακά σκάφη που ασκούν αλιευτική δραστηριότητα στο πλαίσιο του παρόντος πρωτοκόλλου στα ύδατα του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε επιβιβάζουν τους παρατηρητές που ορίζονται από το Υπουργείο Αλιείας του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε, υπό τους όρους που ακολουθούν:

- α) κατόπιν αιτήματος των αρχών του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε, τα ενωσιακά σκάφη επιβιβάζουν στο σκάφος παρατηρητή ο οποίος ορίζεται από την εν λόγω αρχή και έχει ως αποστολή τον έλεγχο των αλιευμάτων που αλιεύονται στα ύδατα του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε·
- β) οι αρχές του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε καταρτίζουν κατάλογο των σκαφών που ορίζονται για την επιβίβαση παρατηρητή, καθώς και κατάλογο των παρατηρητών που ορίζονται προς επιβίβαση. Οι κατάλογοι αυτοί επικαιροποιούνται. Κοινοποιούνται στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή μόλις καταρτιστούν και, στη συνέχεια, ανά τρεις (3) μήνες όσον αφορά την ενδεχόμενη επικαιροποίησή τους·
- γ) οι αρχές του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε κοινοποιούν στην Ένωση και στους ενδιαφερόμενους φορείς εκμετάλλευσης, κατά προτίμηση μέσω ηλεκτρονικού ταχυδρομείου, το όνομα του παρατηρητή που έχει οριστεί να επιβιβαστεί στο σκάφος τη στιγμή της έκδοσης της άδειας αλιείας ή το αργότερο δεκαπέντε (15) ημέρες πριν από την προβλεπόμενη ημερομηνία επιβίβασης του παρατηρητή·
- δ) ο χρόνος παρουσίας του παρατηρητή στο σκάφος καλύπτει μία αλιευτική εξόρμηση. Ωστόσο, κατόπιν ρητού αιτήματος των αρχών του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε, η εν λόγω επιβίβαση μπορεί να κλιμακωθεί σε περισσότερες της μίας εξορμήσεις σε συνάρτηση με τη μέση διάρκεια των προβλεπόμενων εξορμήσεων για ένα συγκεκριμένο σκάφος. Το αίτημα αυτό διατυπώνεται από την αρμόδια αρχή κατά την ανακοίνωση του ονόματος του παρατηρητή που έχει οριστεί να επιβιβαστεί στο εν λόγω σκάφος.

3. ΌΡΟΙ ΕΠΙΒΙΒΑΣΗΣ ΚΑΙ ΑΠΟΒΙΒΑΣΗΣ

- 1. Οι όροι επιβίβασης του παρατηρητή ορίζονται κοινή συναινέσει από τον φορέα εκμετάλλευσης ή τον αντιπρόσωπό του και την αρμόδια αρχή.
- 2. Ο φορέας εκμετάλλευσης επιλέγει τον λιμένα επιβίβασης και αποβίβασης του παρατηρητή. Η επιβίβαση πραγματοποιείται κατά την έναρξη της πρώτης αλιευτικής εξόρμησης στα αλιευτικά ύδατα του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε μετά την κοινοποίηση του καταλόγου των ορισθέντων σκαφών.

3. Οι ενδιαφερόμενοι φορείς εκμετάλλευσης κοινοποιούν εντός προθεσμίας δύο (2) εβδομάδων και με προειδοποίηση δέκα (10) ημερών τις ημερομηνίες και τους λιμένες της υποπεριοχής στους οποίους προβλέπεται να πραγματοποιηθεί η επιβίβαση και η αποβίβαση των παρατηρητών.
4. Σε περίπτωση που ο παρατηρητής επιβιβάζεται σε χώρα εκτός του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε, τα έξοδα ταξιδιού του βαρύνουν τον φορέα εκμετάλλευσης. Εάν σκάφος στο οποίο επιβαίνει παρατηρητής εξέλθει από την αλιευτική ζώνη του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε, λαμβάνονται όλα τα μέτρα διασφάλισης του επαναπατρισμού του παρατηρητή το συντομότερο δυνατόν και με έξοδα του φορέα εκμετάλλευσης.
5. Αν ο παρατηρητής απουσιάζει από τον συμφωνημένο τόπο και κατά τη συμφωνημένη ώρα και δεν εμφανιστεί τις επόμενες δώδεκα (12) ώρες, ο φορέας εκμετάλλευσης απαλλάσσεται αυτομάτως από την υποχρέωσή του να επιβιβάσει τον εν λόγω παρατηρητή.
6. Ο πλοίαρχος λαμβάνει όλα τα μέτρα που εμπίπτουν στην αρμοδιότητά του για να εξασφαλίσει τη σωματική και ηθική ακεραιότητα του παρατηρητή κατά την άσκηση των καθηκόντων του.
7. Στον παρατηρητή παρέχονται όλες οι διευκολύνσεις που είναι απαραίτητες για την άσκηση των καθηκόντων του. Ο πλοίαρχος επιτρέπει την πρόσβαση του παρατηρητή στα μέσα επικοινωνίας που είναι αναγκαία για την άσκηση των καθηκόντων του, στα έγγραφα που συνδέονται ευθέως με τις αλιευτικές δραστηριότητες του σκάφους, συμπεριλαμβανομένου κυρίως του ημερολογίου αλιείας και του βιβλίου ναυσιπλοΐας, καθώς και στους χώρους του σκάφους που είναι αναγκαίοι για τη διευκόλυνση της εκπλήρωσης των καθηκόντων του.
8. Ο φορέας εκμετάλλευσης εξασφαλίζει με έξοδά του την ενδιαίτηση και τη σίτιση των παρατηρητών υπό τις συνθήκες που δικαιούνται οι αξιωματικοί, λαμβανομένων υπόψη των δυνατοτήτων του σκάφους.
9. Ο μισθός και οι εισφορές κοινωνικής ασφάλισης του παρατηρητή βαρύνουν το Σάο Τομέ και Πρίνσιπε.

4. ΚΑΤ' ΑΠΟΚΟΠΗ ΧΡΗΜΑΤΙΚΗ ΣΥΝΕΙΣΦΟΡΑ

Προκειμένου να συνεισφέρει στα έξοδα εφαρμογής που συνδέονται με την τοποθέτηση των παρατηρητών, ο φορέας εκμετάλλευσης καταβάλλει τη στιγμή της κατ' αποκοπή προκαταβολής ποσό ύψους 250 EUR ανά έτος και ανά σκάφος στον ίδιο λογαριασμό με τον λογαριασμό που χρησιμοποιείται για τις κατ' αποκοπή προκαταβολές.

5. ΚΑΘΗΚΟΝΤΑ ΤΟΥ ΠΑΡΑΤΗΡΗΤΗ

Ο παρατηρητής αντιμετωπίζεται στο σκάφος ως αξιωματικός. Όταν το ενωσιακό σκάφος δραστηριοποιείται στα ύδατα του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε, ο παρατηρητής εκτελεί τα ακόλουθα καθήκοντα:

- α) παρατηρεί τις αλιευτικές δραστηριότητες των σκαφών·
- β) επαληθεύει το στίγμα των σκαφών που ασκούν αλιευτικές δραστηριότητες·
- γ) καταγράφει τα χρησιμοποιούμενα αλιευτικά εργαλεία·
- δ) επαληθεύει τα δεδομένα αλιευμάτων που αλιεύονται στα αλιευτικά ύδατα του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε και καταγράφονται στο ημερολόγιο αλιείας·

- ε) επαληθεύει τα ποσοστά των παρεμπιπτόντων αλιευμάτων και υπολογίζει κατ' εκτίμηση τον όγκο των εμπορεύσιμων ειδών ιχθύων που απορρίπτονται·
- στ) κοινοποιεί στην αρμόδια αρχή στην οποία υπάγεται, με κάθε πρόσφορο μέσο, τα δεδομένα όσον αφορά την αλιεία, συμπεριλαμβανομένου του όγκου των κύριων και των παρεμπιπτόντων αλιευμάτων επί του σκάφους.

6. ΥΠΟΧΡΕΩΣΕΙΣ ΤΟΥ ΠΑΡΑΤΗΡΗΤΗ

Κατά τη διάρκεια της παραμονής του στο σκάφος, ο παρατηρητής:

- α) λαμβάνει όλα τα κατάλληλα μέτρα ώστε οι συνθήκες επιβίβασής του καθώς και η παρουσία του στο σκάφος να μη διακόπτουν ούτε να παρεμποδίζουν τις αλιευτικές δραστηριότητες·
- β) προσέχει τα υλικά και τον εξοπλισμό του σκάφους και λαμβάνει υπόψη τον εμπιστευτικό χαρακτήρα όλων των εγγράφων που ανήκουν στο εκάστοτε σκάφος·
- γ) στο τέλος της περιόδου παρατήρησης και πριν αποβιβαστεί από το σκάφος, ο παρατηρητής συντάσσει έκθεση δραστηριοτήτων, η οποία διαβιβάζεται στις αρμόδιες αρχές του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε με αντίγραφο στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή. Υπογράφει την έκθεση παρουσία του πλοιάρχου, ο οποίος μπορεί να προσθέσει ή να ζητήσει να προστεθούν όλες οι παρατηρήσεις τις οποίες θεωρεί χρήσιμες, ακολουθούμενες από την υπογραφή του. Αντίγραφο της έκθεσης επιδίδεται στον πλοίαρχο του σκάφους κατά την αποβίβαση του παρατηρητή.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ VII

ΠΑΡΑΒΑΣΕΙΣ

1. ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΤΩΝ ΠΑΡΑΒΑΣΕΩΝ

Κάθε παράβαση την οποία διαπράττει ενωσιακό σκάφος που διαθέτει άδεια αλιείας σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος παραρτήματος αναφέρεται σε έκθεση βεβαίωσης παράβασης, η οποία διαβιβάζεται στην Ένωση και στο κράτος σημαίας το συντομότερο δυνατόν.

2. ΠΑΥΣΗ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΩΝ ΣΚΑΦΟΥΣ/ΕΚΤΡΟΠΗ - ΕΝΗΜΕΡΩΤΙΚΗ ΣΥΝΑΝΤΗΣΗ

- 1. Εάν η νομοθεσία του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε το προβλέπει για την καταγγελλόμενη παράβαση, κάθε ενωσιακό σκάφος που υποπίπτει σε παράβαση μπορεί να υποχρεωθεί να παύσει την αλιευτική του δραστηριότητα και, σε περίπτωση που το σκάφος είναι εν πλω, να επιστρέψει σε λιμένα του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε.
- 2. Το Σάο Τομέ και Πρίνσιπε κοινοποιεί στην Ένωση, εντός προθεσμίας είκοσι τεσσάρων (24) ωρών το πολύ, κάθε παύση αλιευτικών δραστηριοτήτων ενωσιακού σκάφους που διαθέτει άδεια αλιείας. Η εν λόγω κοινοποίηση συνοδεύεται από αποδεικτικά στοιχεία ως προς την καταγγελλόμενη παράβαση.
- 3. Πριν από οποιαδήποτε λήψη μέτρων κατά του σκάφους, του πλοιάρχου, του πληρώματος ή του φορτίου, εκτός των μέτρων που αποσκοπούν στην προστασία των αποδεικτικών στοιχείων, το Σάο Τομέ και Πρίνσιπε συγκαλεί, κατόπιν αιτήματος της Ένωσης, εντός προθεσμίας μίας (1) εργάσιμης ημέρας από την κοινοποίηση της παύσης των αλιευτικών δραστηριοτήτων του σκάφους, ενημερωτική συνάντηση για να διευκρινιστούν τα γεγονότα που οδήγησαν στην παύση των αλιευτικών δραστηριοτήτων του σκάφους και να γνωστοποιηθεί τυχόν επιβολή κυρώσεων. Στην εν

λόγω ενημερωτική συνάντηση μπορεί να παρίσταται ένας εκπρόσωπος του κράτους σημαίας του σκάφους.

3. ΕΠΙΒΟΛΗ ΠΟΙΝΩΝ — ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΣΥΜΒΙΒΑΣΜΟΥ

1. Η επιβολή ποινών για καταγγελλόμενη παράβαση καθορίζεται από το Σάο Τομέ και Πρίνσιπε σύμφωνα με τις διατάξεις της νομοθεσίας του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε.
2. Όταν ο διακανονισμός της παράβασης προϋποθέτει την κίνηση δικαστικής διαδικασίας, πριν από την κίνηση της εν λόγω διαδικασίας, και εφόσον η παράβαση δεν συνιστά εγκληματική πράξη, δρομολογείται διαδικασία συμβιβασμού μεταξύ του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε και της Ένωσης για τον καθορισμό των όρων και του επιπέδου της ποινής. Στην εν λόγω διαδικασία συμβιβασμού μπορούν να συμμετέχουν εκπρόσωποι του κράτους σημαίας και της Ένωσης. Η διαδικασία συμβιβασμού ολοκληρώνεται το αργότερο τρεις (3) ημέρες μετά την κοινοποίηση της παύσης των αλιευτικών δραστηριοτήτων του σκάφους.

4. ΔΙΚΑΣΤΙΚΗ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ – ΤΡΑΠΕΖΙΚΗ ΕΓΓΥΗΣΗ

1. Σε περίπτωση αποτυχίας της διαδικασίας συμβιβασμού και παραπομπής της παράβασης ενώπιον αρμόδιου δικαστικού οργάνου, ο φορέας εκμετάλλευσης του ενωσιακού σκάφους που έχει διαπράξει παράβαση καταθέτει τραπεζική εγγύηση σε τράπεζα που υποδεικνύει το Σάο Τομέ και Πρίνσιπε, της οποίας το ύψος καθορίζεται από το Σάο Τομέ και Πρίνσιπε και καλύπτει τις δαπάνες που συνδέονται με την παύση των αλιευτικών δραστηριοτήτων του σκάφους, το εκτιμώμενο πρόστιμο και τυχόν αντισταθμιστική αποζημίωση. Η τραπεζική εγγύηση παραμένει δεσμευμένη μέχρι την ολοκλήρωση της δικαστικής διαδικασίας.
2. Η τραπεζική εγγύηση αποδεσμεύεται και επιστρέφεται αμέσως στον φορέα εκμετάλλευσης μετά την έκδοση της απόφασης:
 - α) στο ακέραιο, σε περίπτωση που δεν επιβάλλεται ποινή·
 - β) στο ύψος του υπολοίπου, εφόσον η ποινή συνεπάγεται πρόστιμο κατώτερο από το ύψος της τραπεζικής εγγύησης.
3. Το Σάο Τομέ και Πρίνσιπε ενημερώνει την Ένωση σχετικά με τα αποτελέσματα της δικαστικής διαδικασίας εντός προθεσμίας επτά (7) ημερών από την έκδοση της απόφασης.

5. ΑΠΟΔΕΣΜΕΥΣΗ ΤΟΥ ΣΚΑΦΟΥΣ ΚΑΙ ΤΟΥ ΠΛΗΡΩΜΑΤΟΣ

Τόσο το σκάφος όσο και το πλήρωμά του επιτρέπεται να εγκαταλείψουν τον λιμένα μόλις διευθετηθεί το θέμα της ποινής που έχει επιβληθεί στο πλαίσιο της διαδικασίας συμβιβασμού ή μόλις καταβληθεί η τραπεζική εγγύηση.

ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑΤΑ

Προσάρτημα 1 Γεωγραφικές συντεταγμένες της ζώνης που εκμεταλλεύονται από κοινού το Σάο Τομέ και Πρίνσιπε και η Νιγηρία

Προσάρτημα 2 Στοιχεία επικοινωνίας

Προσάρτημα 3 Πληροφορίες που πρέπει να παρέχονται για τη χορήγηση άδειας σε ενωσιακό σκάφος

Προσάρτημα 4 Τεχνικό δελτίο

Προσάρτημα 5 Τεχνικές προδιαγραφές για την εφαρμογή του συστήματος παρακολούθησης σκαφών (VMS) και του συστήματος καταγραφής των αλιευτικών δραστηριοτήτων (ERS)

Προσάρτημα 6 Επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα

Προσάρτημα 7 Ανάκτηση αχρεωστήτως καταβληθέντων ποσών

Προσάρτημα 1
Γεωγραφικές συντεταγμένες της ζώνης που εκμεταλλεύονται από κοινού το Σάο Τομέ και
Πρίνσιπε και η Νιγηρία

Γεωγραφικό πλάτος Γεωγραφικό μήκος
(μοίρες πρώτα λεπτά δεύτερα λεπτά)

03 02 22 B	07 07 31 A
02 50 00 B	07 25 52 A
02 42 38 B	07 36 25 A
02 20 59 B	06 52 45 A
01 40 12 B	05 57 54 A
01 09 17 B	04 51 38 A
01 13 15 B	04 41 27 A
01 21 29 B	04 24 14 A
01 31 39 B	04 06 55 A
01 42 50 B	03 50 23 A
01 55 18 B	03 34 33 A
01 58 53 B	03 53 40 A
02 02 59 B	04 15 11 A
02 05 10 B	04 24 56 A
02 10 44 B	04 47 58 A
02 15 53 B	05 06 03 A
02 19 30 B	05 17 11 A
02 22 49 B	05 26 57 A
02 26 21 B	05 36 20 A
02 30 08 B	05 45 22 A
02 33 37 B	05 52 58 A
02 36 38 B	05 59 00 A
02 45 18 B	06 15 57 A
02 50 18 B	06 26 41 A
02 51 29 B	06 29 27 A
02 52 23 B	06 31 46 A
02 54 46 B	06 38 07 A
03 00 24 B	06 56 58 A
03 01 19 B	07 01 07 A
03 01 27 B	07 01 46 A
03 01 44 B	07 03 07 A
03 02 22 B	07 07 31 A

Προσάρτημα 2 Στοιχεία επικοινωνίας για τις κοινοποιήσεις που προβλέπονται στο παρόν πρωτόκολλο

Για την Ένωση:

Άδειες αλιείας:

Αίτηση LICENCE: <https://webgate.ec.europa.eu/licence>

MARE-LICENCES@ec.europa.eu

Συγκεντρωτικά αλιεύματα:

MARE-CATCHES@ec.europa.eu

Τεχνική υποστήριξη UN/FLUX: MARE-FISH-IT-SUPPORT@ec.europa.eu

Για το Σάο Τομέ και Πρίνσιπε: προς κοινοποίηση πριν από την προσωρινή εφαρμογή του πρωτοκόλλου

Προσάρτημα 3 Αίτηση έκδοσης άδειας αλιείας στην αλιευτική ζώνη του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε

Εκτός εάν ορίζεται διαφορετικά, παρέχονται υποχρεωτικά οι ακόλουθες πληροφορίες σχετικά με τον αιτούντα, τον πλοιοκτήτη, την ταυτότητα του σκάφους, τα τεχνικά δεδομένα του και τη σχετική περίοδο.

Κατηγορία αλιείας

Ονοματεπώνυμο του αιτούντος

Αριθ. τηλεφώνου του αιτούντος

Ηλεκτρονική διεύθυνση του αιτούντος:

Ονοματεπώνυμο του πλοιοκτήτη

Πόλη, ταχυδρομικός κώδικας και χώρα διαμονής του πλοιοκτήτη:

Όνομα του πραγματικού δικαιούχου ή, κατ' ανώτατο όριο, των πέντε κύριων πραγματικών δικαιούχων του σκάφους

Πόλη, ταχυδρομικός κώδικας και χώρα διαμονής του πραγματικού δικαιούχου ή, κατ' ανώτατο όριο, των πέντε κύριων πραγματικών δικαιούχων του σκάφους:

Όνομα του πλοιάρχου

Ιθαγένεια του πλοιάρχου:

Ηλεκτρονική διεύθυνση του σκάφους:

Ονοματεπώνυμο και διεύθυνση του τοπικού πράκτορα

Όνομα του σκάφους

Κράτος σημαίας

Λιμένας νηολόγησης

IRCS

Κωδικός αναγνώρισης θαλάσσιας κινητής υπηρεσίας (MMSI/Maritime Mobile Service Identifier)

Κωδικός αναγνώρισης θαλάσσιας κινητής υπηρεσίας (MMSI/Maritime Mobile Service Identifier):

Αριθμός IMO

Αριθ. ICCAT

Ημερομηνία απόκτησης της τρέχουσας σημαίας
Προηγούμενη σημαία (εφόσον υπάρχει)
Τόπος ναυπήγησης
Ημερομηνία ναυπήγησης
Συχνότητα κλήσεως ασυρμάτου
Αριθμός δορυφορικού τηλεφώνου
Ολικό μήκος (μέτρα):
Χωρητικότητα Λονδίνου (σε GT):
Τύπος κινητήρα
Ισχύς της κύριας μηχανής σε KW
Αριθμός μελών πληρώματος
Μέθοδος συντήρησης αλιευμάτων στο σκάφος
Ημερήσια ικανότητα μεταποίησης (ανά 24ωρο) σε τόνους
Αριθμός αμπαριών αλιευμάτων
Συνολική χωρητικότητα αμπαριών αλιευμάτων (σε m3)
Κατασκευαστής του VMS
Μοντέλο του VMS
Σειριακός αριθμός του VMS
Έκδοση λογισμικού του VMS
Φορέας εκμετάλλευσης δορυφόρου
Επιτρεπόμενο αλιευτικό εργαλείο:
Τόπος εκφόρτωσης αλιευμάτων
Ημερομηνία έναρξης της ζητούμενης άδειας
Ημερομηνία λήξης της ζητούμενης άδειας
Στοχευόμενα είδη (κωδικοί FAO)

Αίτηση άδειας μεταποίησης επί του σκάφους: εκσπλαχνισμός / μερική αφαίρεση των πτερυγίων
καρχαρία (για επιτρεπόμενα είδη) / άλλη (να προσδιοριστεί)

Προσάρτημα 4
Τεχνικό δελτίο
Θυνναλιευτικά γρι-γρι και παραγαδιάρικα επιφανείας

ΑΠΑΓΟΡΕΥΜΕΝΑ ΕΙΔΗ

Σύμφωνα με τη σύμβαση για τα αποδημητικά είδη και τα ψηφίσματα της ICCAT, απαγορεύεται η αλιεία του γιγαντιαίου διαβολόψαρου (*Manta birostris*), του καρχαρία προσκυνητή (*Cetorhinus maximus*), του λευκού καρχαρία (*Carcharodon carcharias*), του αλεπόσκυλου μεγαλομάτη (*Alopias superciliosus*), της ζύγαινας της οικογένειας Sphyrnidae (εκτός της ζύγαινας tiburo), του ωκεάνιου καρχαρία (*Carcharhinus longimanus*) και του λείου καρχαρία (*Carcharhinus falciformis*). Επιπλέον, απαγορεύεται η αλιεία του φαλινοκαρχαρία (*Rhincodon typus*).

Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή νομοθεσία [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1185/2003 του Συμβουλίου της 26ης Ιουνίου 2003] απαγορεύεται η αφαίρεση των πτερυγίων καρχαρία επί του σκάφους και η διατήρηση επί του σκάφους, η μεταφόρτωση ή η εκφόρτωση των πτερυγίων καρχαρία. Με την επιφύλαξη των ανωτέρω, για να διευκολυνθεί η αποθήκευση επί του σκάφους, τα πτερύγια καρχαρία επιτρέπεται να είναι μερικώς τετμημένα και διπλωμένα επί του σφαγίου, δεν αφαιρούνται όμως από το σφάγιο πριν από την εκφόρτωση.

Σύμφωνα με τις συστάσεις της ICCAT, τα μέρη προσπαθούν να περιορίσουν τις τυχαίες επιπτώσεις των αλιευτικών δραστηριοτήτων στις θαλάσσιες χελώνες και στα θαλάσσια πτηνά, λαμβάνοντας μέτρα για τη μεγιστοποίηση των πιθανοτήτων επιβίωσης των ειδών που αλιεύονται κατά λάθος.

ΘΥΝΝΑΛΙΕΥΤΙΚΑ ΓΡΙ-ΓΡΙ

Επιτρεπόμενα εργαλεία: γρι-γρι·

Στοχευόμενα είδη: κίτρινος τόνος (*Thunnus albacares*), μεγαλόφθαλμος τόνος (*Thunnus obesus*), παλαμίδα (*Katsuwonus pelamis*)·

Παρεμπίπτοντα αλιεύματα: τήρηση των συστάσεων της ICCAT και του FAO.

ΠΑΡΑΓΑΔΙΑΡΙΚΑ ΕΠΙΦΑΝΕΙΑΣ

Επιτρεπόμενα εργαλεία: παραγάδι επιφανείας·

Στοχευόμενα είδη: ξιφίας (*Xiphias gladius*), γαλάζιος καρχαρίας (*Prionace glauca*), κίτρινος τόνος (*Thunnus albacares*), μεγαλόφθαλμος τόνος (*Thunnus obesus*)·

Παρεμπίπτοντα αλιεύματα: τήρηση των συστάσεων της ICCAT και του FAO.

Άδεια μεταποίησης επί του σκάφους που πρέπει να ζητείται κατά την αίτηση έκδοσης άδειας (βλ. κατάλογο στο προσάρτημα 3).

Τέλη φορέων εκμετάλλευσης — αριθμός σκαφών:

Πρόσθετα τέλη ανά τόνο αλιευμάτων	85 EUR/τόνο για όλη τη διάρκεια του πρωτοκόλλου
Ετήσιο κατ' αποκοπή τέλος	για τα θυνναλιευτικά γρι-γρι: 11 050 EUR — 130 t για τα παραγαδιάρικα επιφανείας: 3 995 EUR — 47 t
Κατ' αποκοπή τέλος παρατηρητών	250 EUR/σκάφος/έτος
Τέλος για σκάφος υποστήριξης	3 500 EUR/σκάφος/έτος
Αριθμός σκαφών με αλιευτική άδεια	26 θυνναλιευτικά γρι-γρι 9 παραγαδιάρικα επιφανείας

Προσάρτημα 5 Τεχνικές προδιαγραφές για την εφαρμογή του συστήματος παρακολούθησης σκαφών (VMS) και του συστήματος καταγραφής των αλιευτικών δραστηριοτήτων (ERS)

Ενότητα 1 — Κοινές διατάξεις για τη διαβίβαση δεδομένων στίγματος σκαφών και την εφαρμογή του συστήματος ERS από τα μέρη· συνέχεια των δραστηριοτήτων

Εάν παρουσιαστεί τεχνική βλάβη που επηρεάζει τη διαβίβαση των δεδομένων στίγματος των σκαφών ή των δεδομένων αλιευτικής δραστηριότητας (στο εξής: δεδομένα ERS) μεταξύ των ΚΠΑ των μερών, τα ενωσιακά σκάφη που επηρεάζονται από την εν λόγω βλάβη δεν θεωρείται ότι βρίσκονται σε κατάσταση μη συμμόρφωσης.

Τα μέρη δημιουργούν σύνδεση χρησιμοποιώντας το λογισμικό FLUX Transportation Layer που παρέχει η Ευρωπαϊκή Επιτροπή και εφαρμόζουν το μορφότυπο UN/FLUX. Το Σάο Τομέ και Πρίνσιπε διασφαλίζει ότι ο ηλεκτρονικός εξοπλισμός του είναι συμβατός με το σύστημα της Ένωσης.

Τα μέρη δημιουργούν ένα περιβάλλον αποδοχής για σκοπούς δοκιμών, πριν χρησιμοποιήσουν το περιβάλλον παραγωγής. Η Ένωση αποστέλλει δοκιμαστικά μηνύματα στο ΚΠΑ του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε στο περιβάλλον αποδοχής. Μετά την επιτυχή ολοκλήρωση των δοκιμών, τα δύο μέρη συμφωνούν ως προς την ημερομηνία από την οποία τα δεδομένα στίγματος σκάφους και τα δεδομένα ERS αποστέλλονται αυτόματα μέσω του λογισμικού FLUX Transportation Layer και στον μορφότυπο UN/FLUX.

Μέχρι την ημερομηνία αυτή, η αποστολή των δεδομένων στίγματος των ενωσιακών σκαφών και των δεδομένων ERS πραγματοποιείται με χρήση των μορφοτύπων και των ρυθμίσεων που ισχύουν ήδη κατά την έναρξη εφαρμογής του παρόντος πρωτοκόλλου.

Τα ΚΠΑ του σκάφους σημαίας και του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε, καθώς και η Ευρωπαϊκή Επιτροπή, ανταλλάσσουν τις ηλεκτρονικές διευθύνσεις επικοινωνίας τους και αλληλοενημερώνονται χωρίς καθυστέρηση σχετικά με οποιαδήποτε μεταβολή των εν λόγω διευθύνσεων.

Τα ΚΠΑ του κράτους σημαίας και του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε, καθώς και η Ευρωπαϊκή Επιτροπή αλληλοενημερώνονται το συντομότερο δυνατόν για κάθε διακοπή των αυτόματων επικοινωνιών ή για εργασίες συντήρησης που διαρκούν πάνω από 48 ώρες, επιδεικνύουν τη δέουσα επιμέλεια για την αποκατάσταση των αυτόματων επικοινωνιών και ενημερώνουν το άλλο μέρος σχετικά με την αποκατάστασή τους. Τυχόν διαφορές θα εξετάζονται στο πλαίσιο της μεικτής επιτροπής.

Εάν η διακοπή διαρκέσει πάνω από 48 ώρες, τα δεδομένα παρέχονται, στο μεταξύ, από το ΚΠΑ του κράτους σημαίας με ηλεκτρονικό ταχυδρομείο ανά 24 ώρες, έως ότου αποκατασταθούν οι αυτόματες επικοινωνίες. Η ανταλλαγή αυτή μπορεί να ζητηθεί από το ΚΠΑ του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε στο ΚΠΑ του κράτους σημαίας, εάν η δυσλειτουργία αφορά το σύστημά του και συνεχίζεται πέραν των 48 ωρών, παρά τις προσπάθειες που καταβάλλονται για την επίλυσή της. Τα δεδομένα που επηρεάζονται από τη διακοπή αποστέλλονται επίσης εκ νέου, με τη χρήση συστημάτων αυτόματης επικοινωνίας, μετά την αποκατάστασή τους.

Οι αρχές του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε ενημερώνουν τις οικείες αρμόδιες υπηρεσίες ελέγχου, ώστε να μη θεωρηθεί ότι τα ενωσιακά σκάφη διαπράττουν παράβαση λόγω μη διαβίβασης των δεδομένων.

Τα μέρη μεριμνούν για τη συνοχή των δεδομένων και, ειδικότερα, φροντίζουν για την ενσωμάτωση κατάλληλων φίλτρων στα συστήματά τους και για την εφαρμογή τους στα

δεδομένα, ώστε να λαμβάνονται υπόψη μόνο τα δεδομένα που αφορούν τις αλιευτικές δραστηριότητες στην αλιευτική ζώνη του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε.

Ενότητα 2 — Τεχνικές προδιαγραφές για τις διαβιβάσεις δεδομένων VMS

1. Δεδομένα στίγματος σκάφους — σύστημα παρακολούθησης σκαφών

Το ΚΠΑ του κράτους σημαίας διασφαλίζει την αυτόματη επεξεργασία και την ηλεκτρονική διαβίβαση των δεδομένων στίγματος των σκαφών μέσω της κεντρικής σύνδεσης που παρέχει η Ευρωπαϊκή Επιτροπή. Τα δεδομένα στίγματος των σκαφών καταγράφονται από τα μέρη με ασφαλή τρόπο και διατηρούνται για χρονικό διάστημα τριών ετών.

Το πρώτο στίγμα που καταγράφεται μετά την είσοδο στην αλιευτική ζώνη του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε ταυτοποιείται με τον κωδικό «ENT» (NAF) ή «ENTRY» (UN/FLUX). Όλα τα επόμενα στίγματα ταυτοποιούνται με τον κωδικό «POS», πλην του πρώτου στίγματος που καταγράφεται μετά την έξοδο από την αλιευτική ζώνη του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε, το οποίο ταυτοποιείται με τον κωδικό «EXI» (NAF) ή «EXIT» (UN/FLUX).

2. Διαβίβαση από το σκάφος σε περίπτωση βλάβης της συσκευής παρακολούθησης σκάφους

Τα ενωσιακά σκάφη που αλιεύουν στην αλιευτική ζώνη του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε με ελαττωματική συσκευή παρακολούθησης σκάφους αποστέλλουν τα μηνύματα στίγματός τους μέσω ηλεκτρονικού ταχυδρομείου στο ΚΠΑ του κράτους σημαίας, τουλάχιστον ανά τετράωρο, και παρέχουν όλες τις υποχρεωτικές πληροφορίες. Το ΚΠΑ του κράτους σημαίας ενημερώνει το ΚΠΑ του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε για την αλλαγή αυτή. Στη συνέχεια, τα δεδομένα στίγματος διαβιβάζονται με αυτή τη συχνότητα.

Το ΚΠΑ του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε ενημερώνει το ΚΠΑ του κράτους σημαίας και την Ένωση σχετικά με κάθε διακοπή της παραλαβής μηνυμάτων στίγματος σκάφους που διαθέτει άδεια αλιείας, όταν το εμπλεκόμενο σκάφος δεν έχει αναγγείλει την έξοδό του από την αλιευτική ζώνη του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε.

Δομή μηνύματος σε μορφότυπο NAF για τη διαβίβαση των δεδομένων στίγματος σκάφους στο Σάο Τομέ και Πρίνσιπε

Δεδομένο	Κωδικός	Υποχρεωτικό (Y) / Προαιρετικό (Π)	Περιεχόμενο
Εναρξη καταγραφής	SR	Y	Στοιχεία του συστήματος που δηλώνουν την έναρξη της καταγραφής
Παραλήπτης	AD	Y	Στοιχεία του μηνύματος — Παραλήπτης, τριψήφιος αλφαβητικός κωδικός της χώρας (ISO-3166)
Αποστολέας	FR	Y	Στοιχεία του μηνύματος — Αποστολέας, τριψήφιος αλφαβητικός κωδικός της χώρας (ISO-3166)

Κράτος σημαίας	FS	Y	Στοιχεία του μηνύματος — Σημαία κράτους, τριψήφιος αλφαβητικός κωδικός (ISO-3166)
Τύπος μηνύματος	TM	Y	Στοιχεία μηνύματος — Τύπος μηνύματος (ENT, POS, EXI, MAN)
Διεθνές διακριτικό κλήσης ασυρμάτου (IRCS)	RC	Y	Στοιχεία του σκάφους — Διεθνές σήμα κλήσης ασυρμάτου του σκάφους (IRCS)
Εσωτερικός αριθμός αναφοράς του μέρους	IR	F	Στοιχεία του σκάφους — Μοναδικός αριθμός που χορηγείται από το μέρος που ταυτοποιεί το σκάφος
Μοναδικός αναγνωριστικός κωδικός σκάφους (αριθμός ΔΝΟ)	IM	Y	Δεδομένα σχετικά με το σκάφος — Αριθμός ΔΝΟ Υποχρεωτικό εάν το σκάφος διαθέτει τέτοιο αριθμό
Εξωτερικός αριθμός νηολόγησης	XR	Y	Στοιχεία του σκάφους – αριθμός που εμφανίζεται στην πλευρά του σκάφους (ISO 8859.1)
Γεωγραφικό πλάτος	LT	Y	Στοιχεία στίγματος του σκάφους — Γεωγραφικό πλάτος στίγματος εκφραζόμενο σε δεκαδικές μοίρες (WGS84) +/- DD.ddd. Θετικοί αριθμοί για το βόρειο ημισφαίριο· αρνητικοί αριθμοί για το νότιο ημισφαίριο. Το πρόσημο (+) δεν πρέπει να διαβιβάζεται. Τα προπορευόμενα μηδενικά μπορούν να παραλείπονται. Η τιμή πρέπει να κυμαίνεται μεταξύ – 90 και + 90.
Γεωγραφικό μήκος	LG	Y	Στοιχεία στίγματος του σκάφους — Γεωγραφικό μήκος στίγματος εκφραζόμενο σε δεκαδικές μοίρες (WGS84) +/- DDD.ddd. Θετικοί αριθμοί για το βόρειο ημισφαίριο· αρνητικοί αριθμοί για το νότιο ημισφαίριο. Το πρόσημο (+) δεν πρέπει να διαβιβάζεται. Τα προπορευόμενα μηδενικά μπορούν να παραλείπονται. Η τιμή πρέπει να κυμαίνεται μεταξύ – 180 και + 180.
Πορεία	CO	Y	Πορεία του σκάφους σε κλίμακα 360 μοιρών
Ταχύτητα	SP	Y	Ταχύτητα του σκάφους σε δεκάδες κόμβων
Ημερομηνία	DA	Y	Στοιχεία στίγματος του σκάφους — ημερομηνία καταγραφής του στίγματος UTC (EEEEMMHH)
Ωρα	TI	Y	Στοιχεία στίγματος του σκάφους — ώρα καταγραφής του στίγματος UTC (ΩΩΛΛ)

Τέλος καταγραφής	ER	Y	Στοιχεία του συστήματος που δηλώνουν το τέλος της καταγραφής
------------------	----	---	--

Μετά την εφαρμογή του νέου μορφότυπου UN/FLUX και τη διαβίβαση μέσω του FLUX Transportation Layer, τα δεδομένα VMS διαβιβάζονται σύμφωνα με τον μορφότυπο και τις διαδικασίες που περιγράφονται στο έγγραφο εφαρμογής που είναι διαθέσιμο στον ιστότοπο της Ευρωπαϊκής Επιτροπής.

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΩΝ ΔΕΔΟΜΕΝΩΝ VMS

Όλα τα δεδομένα παρακολούθησης που κοινοποιούνται από το ένα μέρος στο άλλο, σύμφωνα με τις παρούσες διατάξεις, προορίζονται αποκλειστικά:

- για την παρακολούθηση, τον έλεγχο και την εποπτεία που ασκούν οι αρχές του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε στον ενωσιακό στόλο που αλιεύει βάσει του παρόντος πρωτοκόλλου, και
- για τις έρευνες που διενεργεί το Σάο Τομέ και Πρίνσιπε στο πλαίσιο της διαχείρισης και διευθέτησης των ιχθυοτόπων.

5.2. Τα δεδομένα αυτά δεν δύνανται, σε καμία περίπτωση και για κανέναν λόγο, να κοινοποιούνται σε τρίτους.

Ενότητα 3 — Τεχνικές προδιαγραφές για την εφαρμογή του συστήματος καταγραφής των αλιευτικών δραστηριοτήτων και για την κοινοποίηση δεδομένων ERS

1. Ο πλοίαρχος ενωσιακού σκάφους που διαθέτει άδεια η οποία έχει χορηγηθεί δυνάμει του παρόντος πρωτοκόλλου, όταν βρίσκεται στην αλιευτική ζώνη του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε, πρέπει:

α) να καταγράφει με ειδικό μήνυμα κάθε είσοδο και κάθε έξοδο από την αλιευτική ζώνη, αναφέροντας τις ποσότητες κάθε είδους που διατηρείται επί του σκάφους τη στιγμή της εκάστοτε εισόδου ή της εκάστοτε εξόδου από την αλιευτική ζώνη, όπως επίσης την ημερομηνία, την ώρα και το γεωγραφικό στίγμα στο οποίο διενεργείται η εκάστοτε είσοδος ή έξοδος. Το μήνυμα αυτό διαβιβάζεται το αργότερο δύο ώρες πριν από την είσοδο ή την έξοδο στο ΚΠΑ του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε, μέσω του συστήματος ERS ή με άλλο μέσο επικοινωνίας·

β) να καταγράφει κάθε ημέρα το στίγμα μεσημβρίας του σκάφους εάν δεν έχει πραγματοποιηθεί αλιευτική δραστηριότητα·

γ) να καταγράφει για κάθε αλιευτική δραστηριότητα, το γεωγραφικό στίγμα της εκάστοτε δραστηριότητας, το είδος του εργαλείου, τις ποσότητες του κάθε είδους που αλιεύεται, διαχωρίζοντας τα αλιεύματα που διατηρούνται στο σκάφος από τα αλιεύματα που απορρίπτονται. Κάθε είδος ταυτοποιείται βάσει του αντίστοιχου τριψηφίου αλφαβητικού κωδικού FAO· οι ποσότητες εκφράζονται σε χιλιόγραμμα ισοδύναμου βάρους ζωντανών αλιευμάτων και, αν κρίνεται αναγκαίο, σε αριθμό ιχθύων·

δ) να διαβιβάζει καθημερινά στο κράτος σημαίας του, και το αργότερο μέχρι τις 24:00, τα δεδομένα που έχουν καταγραφεί στο ηλεκτρονικό ημερολόγιο αλιείας· τα δεδομένα αυτά διαβιβάζονται για κάθε ημέρα παρουσίας στην αλιευτική ζώνη του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε, ακόμα και αν δεν υπάρχουν αλιεύματα. Τα δεδομένα αυτά διαβιβάζονται επίσης πριν από κάθε έξοδο από την αλιευτική ζώνη.

2. Το ΚΠΑ του κράτους σημαίας θέτει τα δεδομένα ERS στη διάθεση του ΚΠΑ του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε. Το ΚΠΑ του κράτους σημαίας διαβιβάζει αυτομάτως και χωρίς καθυστέρηση τα στιγμιαία μηνύματα (κοινοποίηση εισόδου στη ζώνη, κοινοποίηση εξόδου από τη ζώνη, κοινοποίηση άφιξης στον λιμένα) του ERS στο ΚΠΑ του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε. Τα άλλα μηνύματα ERS από το σκάφος διαβιβάζονται αυτόματα μία φορά την ημέρα.

3. Έως το τέλος των φάσεων δοκιμής που προβλέπονται στην ενότητα 1:

— τα δεδομένα μεταφέρονται μέσω του συστήματος DEH (Data Exchange Highway) σε μορφότυπο EU-ERS (έκδ. 3.1)⁴.

— οι κοινοποιήσεις μεταφορτώσεων πραγματοποιούνται με ηλεκτρονικό ταχυδρομείο στην αρμόδια αρχή του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε·

— μόνο τα στιγμιαία μηνύματα («κοινοποίηση εισόδου στη ζώνη» — COE, «κοινοποίηση εξόδου από τη ζώνη» — COX, «κοινοποίηση άφιξης στον λιμένα» — PNO) διαβιβάζονται αυτόματα και χωρίς καθυστέρηση. Τα άλλα είδη μηνυμάτων καθίστανται διαθέσιμα κατόπιν αυτόματου αιτήματος από το ΚΠΑ του Σάο.

4. Μετά την εφαρμογή του μορφότυπου UN/FLUX και τη διαβίβαση μέσω του FLUX Transportation Layer:

— η διαβίβαση κατόπιν αιτήματος θα αφορά μόνο ειδικά αιτήματα για ιστορικά δεδομένα,

— τα δεδομένα ERS διαβιβάζονται σύμφωνα με τον μορφότυπο και τις διαδικασίες που περιγράφονται στο έγγραφο εφαρμογής που είναι διαθέσιμο στον ιστότοπο της Ευρωπαϊκής Επιτροπής.

5. Το ΚΠΑ του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε επιβεβαιώνει την παραλαβή των στιγμιαίων δεδομένων ERS που του έχουν αποσταλεί, με απαντητικό μήνυμα βεβαίωσης παραλαβής, με το οποίο επιβεβαιώνεται η εγκυρότητα του ληφθέντος μηνύματος. Για την ανταλλαγή δεδομένων ERS μέσω του συστήματος DEH, δεν διαβιβάζεται μήνυμα βεβαίωσης παραλαβής για τα δεδομένα που λαμβάνει το ΚΠΑ του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε ως απάντηση σε αίτημα που έχει υποβληθεί από το ίδιο.

6. Αν παρουσιαστεί βλάβη κατά τη διαβίβαση δεδομένων μεταξύ του σκάφους και του ΚΠΑ του κράτους σημαίας, το κράτος σημαίας ενημερώνει άμεσα τον πλοίαρχο ή τον φορέα εκμετάλλευσης του σκάφους ή τον/τους αντιπρόσωπό/-ους του. Μετά την παραλαβή της εν λόγω κοινοποίησης, ο πλοίαρχος του σκάφους διαβιβάζει τα δεδομένα που λείπουν στις αρμόδιες αρχές του κράτους σημαίας με κάθε κατάλληλο τηλεπικοινωνιακό μέσο κάθε ημέρα το αργότερο μέχρι τις 24:00.

7. Σε περίπτωση δυσλειτουργίας του ηλεκτρονικού συστήματος διαβίβασης που είναι εγκατεστημένο στο σκάφος, ο πλοίαρχος ή ο φορέας εκμετάλλευσης του σκάφους μεριμνά για την επιδιόρθωση ή την αντικατάσταση του συστήματος ERS εντός 10 ημερών από τον

⁴ Τεχνικός φάκελος στον ιστότοπο Europa.eu
<https://circabc.europa.eu/faces/jsp/extension/wai/navigation/container.jsp>

εντοπισμό της δυσλειτουργίας. Μετά την παρέλευση της εν λόγω προθεσμίας, το σκάφος δεν επιτρέπεται πλέον να αλιεύει στην αλιευτική ζώνη και πρέπει να αποχωρήσει ή να καταπλεύσει σε λιμένα του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε εντός 24 ωρών. Το σκάφος επιτρέπεται να αποπλεύσει από αυτόν τον λιμένα ή να επιστρέψει στη ζώνη αλιείας μόνο αν το ΚΠΑ του κράτους σημαίας του διαπιστώσει ότι το σύστημα ERS λειτουργεί πάλι κανονικά.

1. Ορισμοί και πεδίο εφαρμογής

1.1 Ορισμοί

Για τους σκοπούς του παρόντος προσαρτήματος, ισχύουν οι ορισμοί του άρθρου 2 της συμφωνίας, του άρθρου 1 του παρόντος πρωτοκόλλου και οι ακόλουθοι ορισμοί:

«δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα»: κάθε πληροφορία που αφορά ταυτοποιημένο ή ταυτοποιήσιμο φυσικό πρόσωπο («υποκείμενο των δεδομένων»): ταυτοποιήσιμο φυσικό πρόσωπο είναι εκείνο του οποίου η ταυτότητα μπορεί να εξακριβωθεί, άμεσα ή έμμεσα, ιδίως μέσω αναφοράς σε αναγνωριστικό στοιχείο ταυτότητας, όπως όνομα, αριθμός ταυτότητας, δεδομένα θέσης·

«επεξεργασία»: κάθε πράξη ή σειρά πράξεων που πραγματοποιούνται, με ή χωρίς τη χρήση αυτοματοποιημένων μέσων, σε δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα ή σε σύνολα δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, όπως η συλλογή, η καταχώριση, η οργάνωση, η διάρθρωση, η αποθήκευση, η προσαρμογή ή η μεταβολή, η ανάκτηση, η αναζήτηση πληροφοριών, η χρήση, η ανακοίνωση με διαβίβαση, η διάδοση ή κάθε άλλη μορφή διάθεσης, η συσχέτιση ή ο συνδυασμός, ο περιορισμός, η διαγραφή ή η καταστροφή·

«διαβιβάζουσα αρχή»: η δημόσια αρχή που αποστέλλει δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα·

«παραλήπτρια αρχή»: η δημόσια αρχή στην οποία κοινολογούνται δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα·

«παραβίαση δεδομένων»: η παραβίαση της ασφάλειας που οδηγεί σε τυχαία ή παράνομη καταστροφή, απώλεια, μεταβολή, άνευ άδειας κοινολόγηση ή προσπέλαση δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα που διαβιβάστηκαν, αποθηκεύτηκαν ή υποβλήθηκαν κατ' άλλο τρόπο σε επεξεργασία·

«περαιτέρω διαβίβαση»: διαβίβαση δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα από παραλαμβάνον μέρος σε οντότητα που δεν είναι συμβαλλόμενο μέρος του παρόντος πρωτοκόλλου (στο εξής: τρίτο μέρος)·

«εποπτική αρχή»: ανεξάρτητη δημόσια αρχή αρμόδια για την παρακολούθηση της εφαρμογής του παρόντος άρθρου, με σκοπό την προστασία των θεμελιωδών ελευθεριών και δικαιωμάτων των φυσικών προσώπων έναντι της επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα.

1,2 Πεδίο κάλυψης του προϊόντος

Τα πρόσωπα που αφορά το παρόν πρωτόκολλο είναι ιδίως τα φυσικά πρόσωπα που έχουν στην κυριότητά τους ενωσιακά σκάφη, οι εκπρόσωποί τους, ο πλοίαρχος και το πλήρωμα που υπηρετούν σε ενωσιακά σκάφη τα οποία δραστηριοποιούνται στο πλαίσιο του παρόντος πρωτοκόλλου.

Κατά την εφαρμογή του παρόντος πρωτοκόλλου, ιδίως όσον αφορά τις αιτήσεις χορήγησης άδειας, την παρακολούθηση των αλιευτικών δραστηριοτήτων και την καταπολέμηση της παράνομης αλιείας, θα μπορούσαν να ανταλλάσσονται και να υποβάλλονται σε περαιτέρω επεξεργασία τα ακόλουθα δεδομένα:

— τα στοιχεία ταυτοποίησης και επικοινωνίας του σκάφους,

- οι δραστηριότητες σκάφους ή οι σχετικές με σκάφος δραστηριότητες, το στίγμα και οι κινήσεις του, η αλιευτική δραστηριότητά του ή δραστηριότητα που σχετίζεται με την αλιεία, που συλλέγονται μέσω ελέγχων, επιθεωρήσεων ή παρατηρητών,
- τα δεδομένα σχετικά με τον/τους πλοιοκτήτη/-ες ή τον αντιπρόσωπό του/ς, όπως ονοματεπώνυμο, ιθαγένεια, επαγγελματικά στοιχεία επικοινωνίας και επαγγελματικός τραπεζικός λογαριασμός,
- τα δεδομένα σχετικά με τον τοπικό πράκτορα, όπως ονοματεπώνυμο, ιθαγένεια και επαγγελματικά στοιχεία επικοινωνίας,
- τα δεδομένα σχετικά με τους πλοιάρχους και τα μέλη του πληρώματος, όπως ονοματεπώνυμο, ιθαγένεια, ιδιότητα και, στην περίπτωση του πλοιάρχου, τα στοιχεία επικοινωνίας του,
- τα δεδομένα σχετικά με τους αλιείς που ναυτολογήθηκαν, όπως ονοματεπώνυμο, στοιχεία επικοινωνίας, εκπαίδευση, πιστοποιητικό υγείας.

1.3 Αρμόδιες αρχές

Αρμόδια αρχή για την επεξεργασία των δεδομένων είναι, για την Ένωση, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή και η αρχή του κράτους μέλους σημαίας και, για το Σάο Τομέ και Πρίνσιπε, η Εθνική Υπηρεσία Προστασίας Δεδομένων Προσωπικού Χαρακτήρα (ANPDP) του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε.

2. Εγγυήσεις για την προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα

2.1 Περιορισμός του σκοπού και ελαχιστοποίηση των δεδομένων

Τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα που ζητούνται και διαβιβάζονται δυνάμει του παρόντος πρωτοκόλλου είναι κατάλληλα, συναφή και περιορίζονται σε ό,τι είναι αναγκαίο για την εφαρμογή του πρωτοκόλλου, δηλαδή για τη διεκπεραίωση των αδειών αλιείας και για τον έλεγχο και την επιτήρηση των δραστηριοτήτων των ενωσιακών σκαφών. Τα μέρη ανταλλάσσουν δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα στο πλαίσιο του παρόντος πρωτοκόλλου μόνο για τους συγκεκριμένους σκοπούς που καθορίζονται στο πρωτόκολλο.

Τα δεδομένα που λαμβάνονται δεν υποβάλλονται σε επεξεργασία για σκοπούς διαφορετικούς από τους προβλεπόμενους στην παρούσα παράγραφο, ειδάλλως ανωνυμοποιούνται.

Κατόπιν αιτήματος, η παραλήπτρια αρχή ενημερώνει χωρίς καθυστέρηση τη διαβιβάζουσα αρχή σχετικά με τη χρήση των παρεχόμενων δεδομένων.

2.2 Ακρίβεια

Τα μέρη διασφαλίζουν ότι τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα που διαβιβάζονται δυνάμει του παρόντος πρωτοκόλλου είναι ακριβή, επίκαιρα και, κατά περίπτωση, επικαιροποιούνται τακτικά σε γνώση της διαβιβάζουσας αρχής. Εάν ένα από τα μέρη διαπιστώσει ότι τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα που διαβιβάστηκαν ή ελήφθησαν είναι ανακριβή, ενημερώνει το άλλο μέρος χωρίς καθυστέρηση και προβαίνει στις αναγκαίες διορθώσεις και επικαιροποιήσεις.

2.3 Περιορισμός του χρόνου αποθήκευσης

Δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα δεν διατηρούνται για χρονικό διάστημα πέραν του αναγκαίου για τους σκοπούς της διαβίβασής τους, και πάντως όχι περισσότερο από ένα έτος μετά τη λήξη του παρόντος πρωτοκόλλου, εκτός εάν τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα είναι αναγκαία για την παρακολούθηση παράβασης, επιθεώρησης ή δικαστικής ή διοικητικής διαδικασίας. Στην περίπτωση αυτή, τα δεδομένα μπορούν να διατηρούνται για όσο διάστημα είναι αναγκαίο για την παρακολούθηση της παράβασης ή της επιθεώρησης ή έως την οριστική περάτωση της δικαστικής ή διοικητικής διαδικασίας.

Εάν τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα διατηρούνται για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα, τα εν λόγω δεδομένα ανωνυμοποιούνται.

2.4 Ασφάλεια και εμπιστευτικότητα

Τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα υποβάλλονται σε επεξεργασία κατά τρόπο ώστε να διασφαλίζεται η κατάλληλη ασφάλειά τους, λαμβανομένων υπόψη των ειδικών κινδύνων της επεξεργασίας, καθώς και η προστασία από μη εξουσιοδοτημένη ή παράνομη επεξεργασία και από τυχαία απώλεια, καταστροφή ή φθορά. Οι αρχές που είναι αρμόδιες για την επεξεργασία θα αντιμετωπίζουν κάθε παραβίαση δεδομένων και θα λαμβάνουν όλα τα αναγκαία μέτρα για την αποκατάσταση ή τον μετριασμό τυχόν αρνητικών επιπτώσεων της παραβίασης δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα. Η παραλήπτρια αρχή κοινοποιεί την παραβίαση αυτή στη διαβιβάζουσα αρχή το συντομότερο δυνατόν και οι εν λόγω αρχές παρέχουν αμοιβαία την αναγκαία και έγκαιρη συνεργασία ώστε καθεμία από αυτές να μπορεί να συμμορφωθεί με τις υποχρεώσεις της που απορρέουν από παραβίαση δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα βάσει του οικείου εθνικού νομικού πλαισίου.

Τα μέρη αναλαμβάνουν την υποχρέωση να λάβουν τα κατάλληλα τεχνικά και οργανωτικά μέτρα για να διασφαλίσουν ότι η επεξεργασία είναι σύμφωνη με τις διατάξεις του παρόντος πρωτοκόλλου.

2.5 Διόρθωση ή διαγραφή

Τα μέρη διασφαλίζουν ότι η διαβιβάζουσα και η παραλήπτρια αρχή λαμβάνουν όλα τα εύλογα μέτρα για να διασφαλίσουν χωρίς καθυστέρηση τη διόρθωση ή τη διαγραφή, κατά περίπτωση, δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα όταν η επεξεργασία δεν είναι σύμφωνη με τις διατάξεις του παρόντος πρωτοκόλλου, ιδίως επειδή τα εν λόγω δεδομένα δεν είναι κατάλληλα, συναφή, ακριβή ή είναι υπερβολικά σε σχέση με τον σκοπό της επεξεργασίας.

Αμφότερα τα μέρη κοινοποιούν αμοιβαία κάθε διόρθωση ή διαγραφή.

2.6 Διαφάνεια

Τα μέρη μεριμνούν ώστε τα υποκείμενα των δεδομένων να ενημερώνονται, μέσω ατομικής κοινοποίησης και δημοσίευσης του παρόντος πρωτοκόλλου στους ιστοτόπους τους, σχετικά με τις κατηγορίες δεδομένων που διαβιβάζονται και υποβάλλονται σε περαιτέρω επεξεργασία, τον τρόπο επεξεργασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, το σχετικό εργαλείο που χρησιμοποιείται για τη διαβίβαση, τον σκοπό της επεξεργασίας, τα τρίτα μέρη ή τις κατηγορίες

τρίτων μερών στα οποία μπορούν να διαβιβαστούν περαιτέρω οι πληροφορίες, τα ατομικά δικαιώματα και τους μηχανισμούς που είναι διαθέσιμοι για την άσκηση των δικαιωμάτων τους και την εξασφάλιση επανόρθωσης, καθώς και τα στοιχεία επικοινωνίας για την άσκηση προσφυγής ή την υποβολή καταγγελίας.

2.7 Περαιτέρω διαβίβαση

Η παραλήπτρια αρχή δεν διαβιβάζει δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα τα οποία λαμβάνει δυνάμει του παρόντος πρωτοκόλλου σε τρίτο μέρος εγκατεστημένο σε χώρα διαφορετική από τα κράτη μέλη σημαίας, εκτός:

- εάν αυτό δικαιολογείται από σημαντικό στόχο δημόσιου συμφέροντος, ο οποίος αναγνωρίζεται επίσης στο νομικό πλαίσιο που ισχύει για τη διαβιβάζουσα αρχή, και
- εάν πληρούνται οι λοιπές απαιτήσεις του παρόντος προσαρτήματος (ιδίως όσον αφορά τον περιορισμό του σκοπού και την ελαχιστοποίηση των δεδομένων)· και
- εάν η Ευρωπαϊκή Επιτροπή εξέδωσε απόφαση επάρκειας δυνάμει του άρθρου 45 του κανονισμού (ΕΕ) 2016/679 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου⁵ (στο εξής: απόφαση επάρκειας) υπέρ της χώρας στην οποία βρίσκεται το τρίτο μέρος ή ο διεθνής οργανισμός, η οποία καλύπτει την περαιτέρω διαβίβαση· ή
- σε ειδικές περιπτώσεις, όταν η μεταβίβαση αυτή είναι αναγκαία προκειμένου η διαβιβάζουσα αρχή να εκπληρώσει τις υποχρεώσεις της έναντι των ΠΟΔΑ ή περιφερειακών οργανώσεων αλιείας· ή
- κατ' εξαίρεση και όταν κρίνεται αναγκαίο, το τρίτο μέρος αναλαμβάνει την υποχρέωση να επεξεργάζεται τα δεδομένα μόνο για τον ή τους συγκεκριμένους σκοπούς για τους οποίους διαβιβάζονται περαιτέρω και να τα διαγράφει αμέσως μόλις η επεξεργασία παύει να είναι αναγκαία για τον σκοπό αυτό.

3. Δικαιώματα των υποκειμένων των δεδομένων

3.1 Πρόσβαση στα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα

Κατόπιν αιτήματος υποκειμένου των δεδομένων, η παραλήπτρια αρχή οφείλει:

- να επιβεβαιώσει στο υποκείμενο των δεδομένων αν τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα που το αφορούν υφίστανται ή όχι επεξεργασία·
- να παράσχει πληροφορίες σχετικά με τον σκοπό της επεξεργασίας, τις κατηγορίες δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, την περίοδο αποθήκευσης (εάν είναι δυνατόν), το δικαίωμα αίτησης διόρθωσης/διαγραφής, το δικαίωμα υποβολής καταγγελίας κ.λπ.·
- να παράσχει αντίγραφο των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα·
- να παράσχει γενικές πληροφορίες σχετικά με τις εφαρμοστέες εγγυήσεις.

3.2 Διόρθωση των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα

⁵ Κανονισμός (ΕΕ) 2016/679 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 27ης Απριλίου 2016, για την προστασία των φυσικών προσώπων έναντι της επεξεργασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και για την ελεύθερη κυκλοφορία των δεδομένων αυτών και την κατάργηση της οδηγίας 95/46/ΕΚ (Γενικός Κανονισμός για την Προστασία Δεδομένων) (ΕΕ L 119 της 4.5.2016, σ. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2016/679/oj>).

Κατόπιν αιτήματος υποκειμένου των δεδομένων, η παραλήπτρια αρχή διορθώνει τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα που το αφορούν και τα οποία είναι ελλιπή, ανακριβή ή παρωχημένα.

3.3 Διαγραφή δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα

Κατόπιν αιτήματος υποκειμένου των δεδομένων, η παραλήπτρια αρχή οφείλει:

- να διαγράψει τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα που το αφορούν και τα οποία έχουν υποστεί επεξεργασία κατά τρόπο που δεν συνάδει με τις εγγυήσεις που προβλέπονται στο παρόν πρωτόκολλο,
- να διαγράψει τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα που το αφορούν και τα οποία δεν είναι πλέον απαραίτητα για τους σκοπούς για τους οποίους υποβλήθηκαν σε νόμιμη επεξεργασία.
- να παύσει την επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα εάν το υποκείμενο των δεδομένων προβάλει αντιρρήσεις για λόγους που σχετίζονται με την ιδιαίτερη κατάστασή του, εκτός εάν υπάρχουν επιτακτικοί νόμιμοι λόγοι επεξεργασίας που υπερισχύουν των συμφερόντων, των δικαιωμάτων και των ελευθεριών του υποκειμένου των δεδομένων.

3.4 Λεπτομερείς ρυθμίσεις

Η παραλήπτρια αρχή απαντά εντός εύλογου χρονικού διαστήματος και εγκαίρως, και σε κάθε περίπτωση εντός ενός μηνός από την υποβολή του αιτήματος, σε αίτημα υποκειμένου των δεδομένων σχετικά με την πρόσβαση στα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα που το αφορούν, με τη διόρθωση και τη διαγραφή τους. Η παραλήπτρια αρχή μπορεί να λάβει τα κατάλληλα μέτρα, για παράδειγμα να επιβάλει εύλογα τέλη για την κάλυψη διοικητικών δαπανών ή να αρνηθεί να δώσει συνέχεια σε αίτημα υποκειμένου δεδομένων το οποίο είναι προδήλως αβάσιμο ή υπερβολικό.

Σε περίπτωση αρνητικής απάντησης στο αίτημα του υποκειμένου των δεδομένων, αυτό πρέπει να ενημερώνεται από την παραλήπτρια αρχή σχετικά με τους λόγους της άρνησης.

3.5 Περιορισμός

Τα δικαιώματα που προβλέπονται στο σημείο 3 μπορούν να περιορίζονται εάν ο περιορισμός αυτός προβλέπεται από τον νόμο και είναι αναγκαίος και αναλογικός σε μια δημοκρατική κοινωνία για την πρόληψη, τη διερεύνηση, την ανίχνευση και τη δίωξη ποινικών αδικημάτων.

Τα δικαιώματα αυτά μπορούν επίσης να περιορίζονται για τη διασφάλιση της παρακολούθησης, της επιθεώρησης ή της κανονιστικής λειτουργίας που συνδέεται, έστω και περιστασιακά, με την άσκηση δημόσιας εξουσίας.

Υπό τους ίδιους όρους, μπορούν επίσης να περιορίζονται για την προστασία του υποκειμένου των δεδομένων ή για τα δικαιώματα και τις ελευθερίες τρίτων.

4. Προσφυγή και ανεξάρτητη εποπτεία

4.1 Ανεξάρτητη εποπτεία

Η συμμόρφωση της επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα με το παρόν πρωτόκολλο πρέπει να υπόκειται σε ανεξάρτητη εποπτεία από εξωτερικό ή εσωτερικό φορέα που ασκεί ανεξάρτητη εποπτεία και διαθέτει εξουσίες έρευνας και προσφυγής.

4.2 Εποπτικές αρχές

Για την Ένωση, η εποπτεία αυτή ασκείται από τον Ευρωπαϊό Επόπτη Προστασίας Δεδομένων (στο εξής: ΕΕΠΔ), όταν η επεξεργασία εμπίπτει στην αρμοδιότητα της Επιτροπής, ή από τις εθνικές εποπτικές αρχές προστασίας δεδομένων των κρατών μελών της Ένωσης, όταν η επεξεργασία εμπίπτει στην αρμοδιότητα του κράτους μέλους σημαίας.

Για το Σάο Τομέ και Πρίνσιπε, αρμόδια είναι η Εθνική Υπηρεσία Προστασίας Δεδομένων Προσωπικού Χαρακτήρα (ANPDP).

Ανάλογα με την περίπτωση, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή ή οι αρχές που αναφέρονται στο δεύτερο εδάφιο χειρίζονται και επιλύουν αποτελεσματικά και εγκαίρως τις καταγγελίες των υποκειμένων των δεδομένων σχετικά με την επεξεργασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα που τα αφορούν στο πλαίσιο του παρόντος πρωτοκόλλου.

4.3 Δικαίωμα προσφυγής

Κάθε μέρος μεριμνά ώστε, στην έννομη τάξη του, το υποκείμενο των δεδομένων που θεωρεί ότι μια αρχή δεν έχει συμμορφωθεί με τις διασφαλίσεις που ορίζονται στο άρθρο 15 και στο παρόν προσάρτημα, ή το οποίο θεωρεί ότι έχουν παραβιαστεί τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα που το αφορούν, να μπορεί να ασκήσει προσφυγή κατά της εν λόγω αρχής, στον βαθμό που το επιτρέπουν οι ισχύουσες νομικές διατάξεις, ενώπιον δικαστηρίου ή ισοδύναμου οργάνου.

Ειδικότερα, κάθε καταγγελία κατά της μίας ή της άλλης αρχής μπορεί να απευθύνεται στον ΕΕΠΔ, στην περίπτωση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, και στην [αρχή της τρίτης χώρας], στην περίπτωση του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε. Ειδικότερα, ορισμένες καταγγελίες κατά της μίας ή της άλλης αρχής μπορούν να υποβληθούν ενώπιον του Δικαστηρίου της Ένωσης, στην περίπτωση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, και ενώπιον των δικαστηρίων του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε, στην περίπτωση του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε.

Σε περίπτωση διαφοράς ή καταγγελίας που υποβάλλεται από το υποκείμενο των δεδομένων το οποίο αφορά η επεξεργασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα κατά της διαβιβάζουσας αρχής, της παραλήπτριας αρχής ή και των δύο αρχών, οι αρχές αλληλοενημερώνονται σχετικά και καταβάλλουν κάθε δυνατή προσπάθεια για τον φιλικό διακανονισμό της διαφοράς ή της καταγγελίας το ταχύτερο δυνατόν.

4.4 Ενημέρωση των μερών

Τα μέρη αλληλοενημερώνονται για τυχόν καταγγελίες που λαμβάνουν σχετικά με την επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα δυνάμει του παρόντος πρωτοκόλλου και σχετικά με την επίλυσή τους.

5. Αναθεώρηση

Τα μέρη αλληλοενημερώνονται σχετικά με τις αλλαγές στη νομοθεσία τους που επηρεάζουν την επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα. Κάθε μέρος διενεργεί περιοδικές επανεξετάσεις των οικείων πολιτικών και διαδικασιών για την εφαρμογή του άρθρου 15 και του παρόντος προσαρτήματος, καθώς και της αποτελεσματικότητάς τους και, κατόπιν εύλογου αιτήματος του ενός μέρους, το άλλο μέρος επανεξετάζει τις πολιτικές και τις διαδικασίες που εφαρμόζει ως προς την επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, προκειμένου να εξακριβώσει και να επιβεβαιώσει ότι οι διασφαλίσεις που προβλέπονται στο άρθρο 15 και στο παρόν προσάρτημα εφαρμόζονται αποτελεσματικά. Τα αποτελέσματα της επανεξέτασης κοινοποιούνται στο αιτούν μέρος.

Εάν χρειαστεί, τα μέρη συμφωνούν στο πλαίσιο της μεικτής επιτροπής σχετικά με τυχόν αναγκαίες τροποποιήσεις του εν λόγω προσαρτήματος.

6. Αναστολή της διαβίβασης

Το διαβιβάζον μέρος μπορεί να αναστείλει ή να τερματίσει τη διαβίβαση δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα όταν τα μέρη δεν κατορθώνουν να επιλύσουν με φιλικό διακανονισμό διαφορές σχετικά με την επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα σύμφωνα με το παρόν προσάρτημα, έως ότου κρίνει ότι το ζήτημα έχει επιλυθεί ικανοποιητικά από το παραλαμβάνον μέρος. Τα δεδομένα που έχουν ήδη διαβιβαστεί εξακολουθούν να υποβάλλονται σε επεξεργασία σύμφωνα με το παρόν προσάρτημα.

Προσάρτημα 7 Ανάκτηση αχρεωστήτως καταβληθέντων ποσών

Η διαδικασία ανάκτησης αχρεωστήτως καταβληθέντων ποσών έχει ως εξής:

Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή κοινοποιεί επισήμως στο Σάο Τομέ και Πρίνσιπε την πρόθεσή της να ανακτήσει μέρος του ποσού που καταβλήθηκε αχρεωστήτως στο πλαίσιο της τομεακής στήριξης, ως εξής:

αναφέροντας το ακριβές ποσό και τα στοιχεία που αποδεικνύουν ότι συντρέχουν οι λόγοι ανάκτησης που προβλέπονται στο άρθρο 6 παράγραφος 11, και

καλώντας το Σάο Τομέ και Πρίνσιπε να υποβάλει τυχόν παρατηρήσεις εντός 45 ημερών από την ημερομηνία παραλαβής της κοινοποίησης.

Εάν η Ευρωπαϊκή Επιτροπή αποφασίσει να συνεχίσει τη διαδικασία ανάκτησης, κοινοποιεί επισήμως στο Σάο Τομέ και Πρίνσιπε την απόφασή της να συνεχίσει τη διαδικασία ανάκτησης και εκδίδει επίσημο χρεωστικό σημείωμα το οποίο είναι καταβλητέο εντός τριάντα (30) ημερών.

Μόνο σε εξαιρετικές και δεόντως αιτιολογημένες περιπτώσεις, ή σε περίπτωση σφάλματος, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή μπορεί να τροποποιήσει το ποσό, την προθεσμία πληρωμής ή να παραιτηθεί από την ανάκτηση, σύμφωνα με τις αρχές της χρηστής δημοσιονομικής διαχείρισης και της αναλογικότητας.